



# Генеральная Ассамблея

Шестдесят пятая сессия

Первый комитет

**14**-е заседание

Вторник, 19 октября 2010 года, 10 ч. 00 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Котерец ..... (Словакия)

*Заседание открывается в 10 ч. 25 м.*

**Пункты 88–104 повестки дня (продолжение)**

**Тематическое обсуждение вопросов, включенных в повестку дня, а также внесение и рассмотрение всех проектов резолюций, представленных по всем пунктам повестки дня, касающимся разоружения и международной безопасности**

**Председатель (говорит по-английски):** Сегодня мы продолжим тематическое обсуждение вопросов, касающихся обычных вооружений и заслушаем вступительные замечания Председателя Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием г-на Роберто Гарсия Моритана. Сегодня он у нас в гостях, и я его тепло приветствую. После его выступления мы продолжим нашу работу в неофициальном формате, как обычно, и делегации, желающие задать вопросы, смогут это сделать.

Слово предоставляется г-ну Гарсия Моритану.

**Г-н Гарсия Моритан (говорит по-испански):** Я хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, признательность, в частности за то, что Вы предоставили мне возможность принять участие в этом тематическом заседании Первого комитета, проходящем под Вашим руководством. Я хотел бы также поздравить Вас с тем, чего удалось добиться Комитету.

Я принимаю участие в этом заседании, как Вы уже, г-н Председатель, отметили, в качестве Председателя Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, который был учрежден Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/48. Я хотел бы рассказать Первому комитету о работе, проделанной Подготовительным комитетом в период с 12 по 23 июля 2010 года в целях содействия выработке договора о торговле оружием, устанавливающего общие международные стандарты в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений.

Для тех из нас, кто привержен разоружению и нераспространению, этот год был особенно важным. Мы стали свидетелями проведения Саммита по ядерной безопасности. Успешно завершилась и привела к значительным результатам восьмая Конференция участников Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО) по рассмотрению действия Договора. Были также заключены соглашения по сокращению ядерных арсеналов между Соединенными Штатами и Российской Федерацией и предприняты односторонние инициативы в этой сфере рядом других стран.

Что касается обычных вооружений, то состоялось четвертое созываемое раз в два года совещание государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, а также продолжалась работа по повышению транспарентности и осуществлению мер укрепления доверия, включая, в частности, Регистр обычных вооружений и механизм стандартизированной отчетности о военных расходах.

На этом фоне состоялась первая сессия Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, которая, хотя она и меньше освещалась в прессе, имела чрезвычайно большое значение для безопасности государств. Как, вероятно, помнят все присутствующие, эта инициатива зародилась в Организации Объединенных Наций в 2007 году с принятием резолюции 61/89, в которой признавалось, что отсутствие общих международных стандартов в отношении импорта, экспорта и передачи обычных вооружений является фактором, способствующим конфликтам, насильственному перемещению людей, организованной преступности и терроризму, тем самым создавая угрозу миру, примирению, безопасности, стабильности и развитию.

В ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи я имел возможность выступить в Первом комитете и представить доклад Группы правительственных экспертов, учрежденной резолюцией 61/89. В этой связи согласно рекомендациям Группы экспертов Генеральная Ассамблея в своей резолюции 63/240 постановила продолжать наращивать процесс, направленный на рассмотрение этого вопроса на поэтапной основе, не делая поспешных выводов и не предвещая результатов, что могло бы помешать общему пониманию проблем, связанных с торговлей обычными вооружениями.

Затем, как все присутствующие, вероятно, помнят, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 64/48 утвердила план рассмотрения этого вопроса на ближайшее время. В этой связи после утверждения доклада Рабочей группы открытого состава я, руководствуясь принципами Устава Организации Объединенных Наций и другими соответствующими международными обязательствами, подчеркнул необходимость — которую подтвердила консенсусом Рабочая группа открытого состава — рассмотреть, в частности, проблемы, связанные с нерегулируемой торговлей обычным оружием и перетоком этого оружия на нелегальный рынок. Здесь мы приняли во внимание то, что сопутствующие

риски могут подпитывать нестабильность, организованную преступность и терроризм и что для решения этой проблемы необходимо принять меры на международном уровне.

Как следствие этого наряду с другими важными вопросами Генеральная Ассамблея решила провести в 2012 году конференцию Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием продолжительностью в четыре недели, для того чтобы выработать юридически обязательный документ, основывающийся на максимально высоких общих международных стандартах передачи обычных вооружений. В интересах выработки надежного и эффективного договора эта конференция должна проводиться на открытой, транспарентной и консенсусной основе. Генеральная Ассамблея приняла также решение о том, что Рабочая группа открытого состава в рамках ее заседаний, оставшихся до конца 2010 года, и заседаний 2011 года будет выполнять роль Подготовительного комитета конференции.

Так мы положили начало этим многосторонним усилиям с целью предоставить конференции 2012 года все необходимые субстантивные и процедурные элементы для того, чтобы эта встреча была проведена в соответствии с мандатом, определенным в резолюции 64/48. Согласно этому мандату на этом начальном этапе работы Подготовительный комитет завершил процесс вынесения рекомендаций по элементам, необходимым для разработки юридически обязательного документа. Еще раз подчеркну, что имел место открытый, честный и конструктивный обмен мнениями, позволивший каждому государству выразить свою позицию; мы исходим из того, что такой обмен мнениями очень важен для этого процесса.

Должен напомнить, что с самого начала предложение Председателя сводилось к тому, что работа Подготовительного комитета должна проводиться на основе ряда принципов; это транспарентность, отказ от попыток предвещать результаты, поэтапный подход, упор на рассмотрение всех позиций на равной основе и согласие с тем, что Председатель будет нести полную ответственность за любой представленный текст. Его содержание должно также базироваться на заявлениях, прозвучавших в зале, включая все выступления с разъяснением позиций и все предложения. На протяжении всего процесса переговоров я стремился к тому, чтобы эта работа была работой в развитии.

Таким образом, мы подготовили один документ, в котором были определены элементы для включения в договор, второй документ, в котором были изложены принципы, лежащие в основе этих элементов, и третий, в котором нашли отражение цели будущего договора. Эти три документа были сведены в один документ Председателя, который, по моему мнению, является резюме работы Комитета, не исключаящим в дальнейшем возможных изменений. Таким образом, нами созданы рамки, на основе которых мы должны продолжать работу над составлением самого текста договора. Таковы задачи, которые Подготовительному комитету предстоит решать на своих предстоящих заседаниях.

Частью работы, проведенной на июльском заседании, было назначение мною трех координаторов для неофициального рассмотрения элементов, обозначенных на начальном этапе. Так, делегации провели под руководством моего хорошего друга Идена Чарльза из делегации Тринидада и Тобаго неофициальные консультации для определения сферы действия договора; затем под руководством Постоянного представителя Австралии Гэри Куинлана они рассмотрели вопрос о параметрах и критериях экспорта, импорта и передачи обычного оружия; наконец, под руководством моего очень хорошего друга Хосама Али из делегации Египта они рассмотрели вопрос осуществления договора. Я хотел бы выразить признательность всем трем координаторам за их ценную работу, позволившую углубленно изучить многие вопросы, которые нам предстоит детально рассмотреть в ходе следующей сессии, начинающейся 20 февраля 2011 года.

Как уже неоднократно отмечалось, гонка вооружений во всех ее аспектах является одной из тех проблем, которые больше всего влияют на представления государств о безопасности. В этой связи необходимо уделить неотложное внимание вопросам приобретения обычных вооружений и, в частности, незаконной торговли ими. Наша цель заключается в разработке договора о торговле оружием в качестве имеющего обязательную юридическую силу международного документа, способного укрепить механизмы контроля и регулирования в области торговли обычным оружием путем установления общих критериев, параметров и стандартов, которым должны следовать все государства в области экспорта. В этой связи, насколько я понимаю, существует общее мнение в отношении того, что договор

должен быть осуществимым на практике, иметь четкие параметры и точные определения, что он должен быть защищен от возможных политических злоупотреблений в отношении его толкования и что он должен быть объективным, сбалансированным и недискриминационным.

Я убежден в том, что предстоящая работа в Подготовительном комитете будет проводиться на основе этих элементов, и, насколько я понимаю, это мнение разделяет подавляющее большинство делегаций. Всего этого можно достичь в рамках многосторонних переговоров. Надеюсь, что предстоящие заседания Подготовительного комитета конференции 2012 года приведут к всеобщему принятию компонентов надежного и эффективного договора в плане как его содержания, так и его целей и задач. Я хотел бы отметить, что в этой работе мне очень помогали все делегации, которые очень конструктивно участвовали в этих усилиях, и я в моем официальном качестве Председателя Подготовительного комитета хотел бы выразить всем им огромную признательность.

**Председатель (говорит по-английски):** Я благодарю посла Моритана за выступление.

Прежде чем мы продолжим рассматривать запланированную на сегодня группу вопросов, с позволения членов Комитета, я хотел бы предоставить слово представителю Соединенного Королевства, который желает сообщить нам важную новость, которая не относится к группе вопросов, касающихся обычных вооружений, однако, я думаю, будет весьма интересной для членов Комитета.

**Г-н Дункан (Соединенное Королевство) (говорит по-английски):** Вчера правительство Соединенного Королевства опубликовало новую Стратегию национальной безопасности, в которой заново оценивается роль Великобритании в современном мире и освещаются причины, по которым в наш век неопределенности нам нужны структуры, позволяющие быстро и эффективно реагировать на новые угрозы нашей безопасности. Сейчас, когда мы здесь выступаем, премьер-министр Соединенного Королевства объявляет результаты Стратегического обзора политики Соединенного Королевства в области обороны и безопасности. В этом Обзоре описываются средства, с помощью которых Соединенное Королевство будет устранять такие угрозы своей безопасности и своему процветанию.

В нынешнем Стратегическом обзоре нашей политики в области обороны и безопасности подтверждается намерение Соединенного Королевства иметь в своем распоряжении минимально необходимый постоянный потенциал ядерного сдерживания, базирующийся на подводных лодках и оснащенный системой доставки ракет «Трайидент», а также предусматриваются серьезные шаги для достижения долгосрочной цели построения мира, свободного от ядерного оружия. Одновременно со Стратегическим обзором политики в области обороны и безопасности мы провели обзор нашей публично объявленной ядерной политики и для обеспечения эффективности затрат внимательно изучили систему замены ракет «Трайидент», в том числе возможности дальнейших сокращений масштабов нашего потенциала ядерного оружия. Результаты обоих обзоров объявляются в сегодняшнем Стратегическом обзоре нашей политики в области обороны и безопасности. В этом Обзоре делаются следующие выводы:

«Сегодня ни одно государство не имеет ни намерения, ни потенциала, чтобы угрожать независимости или целостности Соединенного Королевства. Однако мы не можем закрывать глаза на возможность появления серьезной ядерной угрозы Соединенному Королевству, потому что намерение того или иного государства в отношении использования своего потенциала или угрозы им может измениться относительно быстро. Поэтому, продолжая на международном уровне укреплять взаимное доверие и безопасность, мы не можем исключать возможность резкого ухудшения международной обстановки в плане безопасности, в результате которого мы можем оказаться под серьезной угрозой.

Несмотря на успех Договора о нераспространении ядерного оружия (ДНЯО), который позволил за последние 40 лет сократить число государств, обладающих ядерным потенциалом, большие арсеналы все еще сохраняются, а риск распространения ядерного оружия по-прежнему существует. Мы не можем исключать возможность увеличения числа государств, обладающих ядерным оружием. Кроме того, существует угроза того, что некоторые страны в будущем могут стремиться поддерживать ядерный терроризм. Мы не должны по-

зволять таким государствам угрожать нашей национальной безопасности или удерживать нас и международное сообщество от принятия мер для поддержания региональной и глобальной безопасности.

Важно также признать, что ядерный потенциал сдерживания Соединенного Королевства служит укреплению коллективной безопасности в евроатлантической зоне в рамках НАТО. В общей стратегии НАТО ядерное сдерживание занимает важное место, и ядерные силы Соединенного Королевства в этом плане представляют собой существенный вклад.

В мае 2010 года на Конференции по рассмотрению действия ДНЯО министр иностранных дел Уильям Хейг объявил о проведении обзора нашей публично объявленной ядерной политики с целью обеспечения ее соответствия политическим реальностям и условиям безопасности по состоянию на 2010 год и последующий период. В течение длительного времени Соединенное Королевство дает ясно понять, что оно может применить свое ядерное оружие лишь в исключительных ситуациях самообороны, в том числе обороны наших союзников по НАТО, но мы по-прежнему полны сомнений в отношении того, когда, как и в каких масштабах мы можем допустить его применение.

Как ответственное обладающее ядерным оружием государство и как участник ДНЯО Соединенное Королевство сохраняет свою приверженность достижению долгосрочной цели построения мира, свободного от ядерного оружия. Мы будем и впредь прилагать усилия по осуществлению контроля за распространением ядерного оружия, достижению прогресса в области многостороннего разоружения, укреплению доверия в отношениях между государствами, обладающими и не обладающими ядерным оружием, и осуществлению весомых шагов по пути к созданию более безопасного и более стабильного мира, в котором страны, обладающие ядерным оружием, смогут отказаться от такого оружия.

В настоящее время мы можем гарантировать, что Соединенное Королевство не будет

применять ядерное оружие или угрожать его применением против тех государств-участников ДНЯО, которые ядерным оружием не обладают. Давая такую гарантию, мы подчеркиваем необходимость универсального присоединения государств к ДНЯО и его соблюдения, и мы отмечаем, что эта гарантия не распространяется на любое государство, которое будет грубо нарушать свои обязательства в отношении нераспространения. Мы также отмечаем, что, хотя сегодня не существует прямой угрозы Соединенному Королевству или его жизненно важным интересам со стороны государств, создающих потенциал другого оружия массового уничтожения, например химического и биологического, мы, тем не менее, оставляем за собой право пересмотреть эту гарантию, если в будущем это потребуется вследствие появления угрозы применения такого оружия, его разработки и распространения.

Правительство Соединенного Королевства будет постоянно поддерживать базирующийся на подводных лодках потенциал сдерживания и начнет работу по замене имеющихся у него подводных лодок. В этой связи мы намерены обновить ракеты «Трайидент» и осуществить программу замены подводных лодок стоимостью 3,2 млрд. фунтов стерлингов, а также произвести изложенные ниже изменения. Решение о первом транше финансирования, известное под названием «Начало», будет принято, а следующий этап проекта начнется ближе к концу этого года.

Мы изучили возможности продления срока эксплуатации имеющихся у нас подводных лодок и пришли к выводу о том, что при наличии достаточного финансирования мы можем спокойно эксплуатировать их до конца 20-х — начала 30-х годов этого столетия. Это означает, что мы можем скорректировать программу замены подводных лодок таким образом, чтобы первая новая субмарина была построена в 2028 году, что позволит нам сократить затраты в краткосрочной перспективе.

Правительство Соединенного Королевства пришло к выводу, что мы можем обеспечить минимальное требование эффективного и надежного уровня сдерживания с меньшим по-

тенциалом ядерного оружия. В результате этого мы намерены предпринять такие шаги.

Мы сократим число боезарядов, находящихся на каждой подводной лодке, с 48 до 40. Это позволит нам сократить наши потребности в состоящих на вооружении боезарядах с менее 160 единиц до более 120.

В течение нескольких последующих лет мы также сократим число ракет, находящихся на вооружении подводных лодок класса «Авангард», до не более 8 единиц и следующее поколение подводных лодок будем строить лишь с восемью пусковыми шахтами для ракет. Эти изменения позволят нам к середине 2020-х годов сократить наш общий ядерный потенциал до не более 180 единиц.

Эти изменения никоим образом не влияют на характер и надежность нашего потенциала ядерного сдерживания, в том числе нашей способности поддерживать Постоянный потенциал сдерживания на море.

В целом, в Стратегическом обзоре политики в области обороны и безопасности подчеркивается, что Соединенное Королевство сохраняет свою приверженность идее поддержания минимального надежного потенциала сдерживания. Давая новую гарантию безопасности и планируя сокращение нашего потенциала сдерживания на основе результатов исследования его эффективности, мы демонстрируем тем самым нашу решимость содействовать многостороннему процессу разоружения. Вышеназванные меры представляют собой серьезные шаги в области разоружения и свидетельствуют об уровне нашей приверженности ДНЯО, в том числе достижению успеха на обзорной конференции, запланированной на 2015 год.

В опубликованной вчера Стратегии национальной безопасности определяется также ряд рисков, которым подвергается Соединенное Королевство в результате актов террористов или государств, включая возможное применение химического, биологического, радиологического или ядерного оружия. Сегодня в Стратегическом обзоре политики в области обороны и безопасности излагается подход Соединенного Королевства к противодействию таким угрозам национальной безопасности, в том числе путем поддержания на национальном уровне крайне необходимого потенциала и путем заблаго-

временного укрепления многосторонних инициатив, направленных на борьбу с распространением и на предотвращение злонамеренного использования расщепляющегося материала и знаний в этой области.

Для удовлетворения этих потребностей в Стратегическом обзоре политики в области обороны и безопасности предусматривается внести в государственную политику ряд изменений. В частности, мы будем прилагать усилия в целях укрепления международных обязательств по договорам о нераспространении, включая ДНЯО, Конвенцию по биологическому оружию и Конвенцию по химическому оружию. Мы будем продолжать поддерживать международные органы, которые осуществляют контроль и проверку за выполнением таких обязательств, в частности Международное агентство по атомной энергии и Организацию по запрещению химического оружия. Мы переориентируем важнейшие программы наращивания в других странах потенциала в области безопасности, такие как Программа Группы восьми в области сокращения глобальной угрозы в рамках глобального партнерства, на те направления, которые сопряжены с самыми серьезными рисками для Соединенного Королевства, с особым акцентом на обеспечении безопасности ядерных, биологических и химических материалов и интеллектуального потенциала. Мы будем также и впредь поддерживать международные переговоры по договору о торговле оружием с целью обеспечения ответственной торговли товарами военного назначения и с целью обеспечения выполнения Соединенным Королевством своих обязанностей и обязательств в его экспортной деятельности.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово делегациям, желающим сделать заявление или представить проекты резолюций по обычным вооружениям в рамках группы вопросов, к рассмотрению которых мы приступили вчера. На сегодняшнее утреннее заседание у нас имеется большой список ораторов, поэтому я вновь настоятельно призываю делегации выступать кратко и при необходимости распространить более подробные варианты своих выступлений в письменном виде.

**Г-н Чарльз** (Тринидад и Тобаго) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени 14 государств-членов Карибского сообщества (КАРИКОМ) по вопросу об обычных вооружениях.

Относительно невысокая стоимость обычных вооружений, включая стрелковое оружие и легкие вооружения, их портативность и простота в использовании иногда приводят к тому, что эти категории оружия представляют серьезные угрозы для международного мира и безопасности во всех регионах планеты. Их неизбирательное применение причиняет боль и жестокие страдания, в особенности ни в чем не повинному населению, еще долгое время после завершения конфликтов, и пагубные последствия их применения ощущаются также в странах, которые не находятся в состоянии конфликта.

КАРИКОМ выступает за разработку международно-правовых документов, направленных на контроль за распространением и обеспечение ликвидации определенных видов обычного оружия, которые наносят тяжелые ранения и приводят к гибели. Поэтому мы приветствуем вступление в силу 1 августа Конвенции по кассетным боеприпасам. Эта Конвенция предоставляет международному сообществу еще одно средство для прекращения применения одного из самых разрушительных видов обычных вооружений в мире.

Наша обеспокоенность в связи с неизбирательным применением конкретных видов обычных вооружений побудила некоторые государства-члены стать участниками Конвенции по конкретным видам обычного оружия (КОО) и ее протоколов. Поэтому КАРИКОМ приветствует недавнее решение братского нам государства Антигуа и Барбуда присоединиться к этой Конвенции и ее протоколам I, II и IV, а также к Конвенции по кассетным боеприпасам. Другие государства-члены в настоящее время также изучают Конвенцию по кассетным боеприпасам с целью присоединения к ней на более позднем этапе.

Мы поддерживаем усилия международного сообщества по сокращению масштабов или ликвидации неизбирательного применения конкретных видов обычного оружия. Мы также отмечаем, что для государств-членов КАРИКОМ незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями и боеприпасами к ним представляет собой явную и реальную угрозу нашему долгосрочному социально-экономическому развитию. Эта незаконная торговля, которая носит трансграничный характер, связана с другими аспектами транснациональной преступности, включая незаконную торговлю наркотиками и отмывание денег. Кроме того, борьба с

этой постоянной угрозой сопряжена с большими затратами наших зачастую ограниченных ресурсов и с чрезмерной нагрузкой для наших судебных и правоохранительных органов.

Борьба с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений и боеприпасов к ним — это борьба не только с угрозой безопасности; это борьба за сохранение нашего образа жизни в Карибском регионе; это борьба за само наше существование. Наши усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, осложняются тем, что нам приходится перенаправлять ограниченные финансовые ресурсы из таких областей, как здравоохранение, образование, и с других направлений социально-экономического развития на борьбу с этой пагубной торговлей. Эта ситуация нетерпима для нас, карибских государств, не являющихся ни производителями, ни крупными импортерами стрелкового оружия и легких вооружений.

Наши государства-члены продолжают прилагать максимум усилий для обеспечения полного осуществления Программы действий 2001 года, которая остается для нас определяющим международным механизмом борьбы с незаконной торговлей. В этой связи мы приняли активное участие в четвертом созываемом раз в два года совещании государств по Программе действий и полностью поддержали содержание его принятого консенсусом доклада (A/CONF.192/BMS/2010/3). С нашей точки зрения, мероприятия, изложенные в разделе доклада, озаглавленном «Направление дальнейших действий», представляют собой важный план будущей деятельности вплоть до обзорной конференции 2012 года.

В предстоящие два года пройдет ряд важных обсуждений, касающихся осуществления Программы действий и усилий по борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. Поэтому КАРИКОМ полно готовности участвовать в этих обсуждениях и призывает все государства к эффективному участию в них в духе сотрудничества. Это крайне важно для достижения нашей цели уменьшения пагубных последствий незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и боеприпасами к ним.

Еще одна мера, которая крайне важна для наших усилий по достижению нашей цели, — полное

осуществление Международного документа, позволяющего государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения. КАРИКОМ вновь повторяет, что эффективность Документа серьезно подрывается тем, что он не является юридически обязательным.

Управление запасами как стрелкового оружия, так и легких вооружений и боеприпасов к ним — еще один важный компонент в борьбе с их незаконной торговлей. Мы приняли к сведению прилагаемые Управлением по вопросам разоружения усилия, направленные на разработку и осуществление международных технических руководящих принципов в отношении боеприпасов. И мы надеемся на их полное осуществление к концу года, как подчеркивает в своем докладе Генеральный секретарь (A/65/153).

На первой сессии Подготовительного комитета, которая прошла в июле, государства-члены провели предметное обсуждение элементов и сферы действия всеобъемлющего, действенного и юридически обязательного договора о торговле оружием. Мы воздаем должное всем государствам за их конструктивное участие в этих обсуждениях. КАРИКОМ воодушевила поддержка идеи разработки такого документа. Однако теперь вплоть до конференции 2012 года по договору наша задача — сделать так, чтобы наши слова превратились в дела, и заручиться поддержкой всех тех государств, которые по какой-то странной причине еще не убедились в важности этой цели.

Мы хотим также воздать должное послу Гарсия Моритану за его искусное руководство работой Подготовительного комитета, и мы уверены в успехе Конференции 2012 года под его руководством. КАРИКОМ будет продолжать работать в период между сессиями над формулированием своей позиции в стремлении обеспечить, чтобы будущий договор по торговле оружием охватывал стрелковое оружие, легкие вооружения и боеприпасы к ним. Мы надеемся, что этот документ будет также предусматривать эффективный режим его осуществления, включая положения о мониторинге и проверке. В этой связи мы воздаем должное организаторам семинара, который прошел в этом месяце в Массачусетском университете в Бостоне. Это мероприятие предоставило нам ценную возможность провести неофициальные обсуждения в отношении необходимости заключения эффективного договора.

Последствия незаконной торговли такими вооружениями и, соответственно, вооруженного насилия во всем регионе — это отнюдь не абстрактная концепция. Преступления с применением огнестрельного оружия, к сожалению, являются частью нашего повседневного существования. Поэтому мы настоятельно призываем уделять этой проблеме внимание на международном уровне.

Для борьбы с этим бедствием и минимизации его воздействия на наши общества государства-члены КАРИКОМ проводят совместно со своими двусторонними партнерами деятельность по укреплению наших способностей и потенциалов в преодолении этой проблемы, особенно в сфере пограничного контроля. На региональном уровне государства-члены КАРИКОМ учредили Исполнительное агентство по проблеме преступности и вопросам безопасности и Совет министров, ведающих вопросами национальной безопасности и правоохранительной деятельности. Эти органы обеспечивают проведение совместных скоординированных ответных мер по решению стоящих перед регионом сложных проблем и задач, связанных с борьбой с преступностью и обеспечением безопасности. Мы рады тому, что глава названного Агентства КАРИКОМ присутствует сегодня утром в этом зале.

Исполнительное агентство по проблеме преступности и вопросам безопасности работает также над инициативой, нацеленной на разработку, развитие и ввод в строй региональной базы баллистической информации, которая позволяла бы соответствующим властям стран региона обмениваться информацией относительно выявления посредством баллистического опознания и отслеживания огнестрельного оружия, примененного при совершении преступлений.

В войне с распространением незаконного оружия мы не перестаем осознавать значение партнерских отношений. В связи с этим КАРИКОМ также высоко оценивает деятельность регионального отделения Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира, разоружения и развития в Латинской Америке и Карибском бассейне, проведенную им совместно с правительством Тринидада и Тобаго по организации в июле этого года успешного практикума по вопросам управления запасами оружия и избавления от них. На уровне полушария мы вместе с Организацией американских государств по-прежнему стремимся при-

обрести связанное с маркировкой оборудование и надлежащим образом обучить работе с ним должностных лиц.

В своих индивидуальных и коллективных усилиях мы добиваемся определенных успехов. В решении проблем, связанных с преступностью и насилием, мы совместными усилиями всех соответствующих учреждений принимаем многогранные ответные меры. Однако для того, чтобы превратить эти малые успехи в многозначительные долгосрочные завоевания, мы нуждаемся в поддержке международного сообщества, в том числе всех присутствующих здесь сегодня утром государств-членов.

Наконец, КАРИКОМ призывает все государства-члены и впредь сотрудничать с нами в работе этого уникального форума для того, чтобы наполнить реальным смыслом слова «компромисс» и «гибкость» с целью обеспечить проведение в жизнь всех мер, нацеленных на искоренение незаконной торговли как стрелковым оружием и легкими вооружениями, так и боеприпасами к ним.

Мы хотим поблагодарить Комитет и другие государства-члены за их усилия на протяжении всех этих лет и сообщить им о том, что копии данного заявления были направлены по электронной почте во все представительства.

**Г-жа Човичьен** (Таиланд) (*говорит по-английски*): Я хотела бы еще раз заявить о твердой приверженности Таиланда всестороннему и эффективному контролю над обычными вооружениями. Обычные вооружения, особенно стрелковое оружие и легкие вооружения, — это многоаспектный вопрос. Они напрямую сказываются на поддержании международного мира и безопасности, а косвенно — на правах человека, его безопасности, развитии человеческого потенциала и справедливости. Разрушительная сила обычных вооружений кроется не в их размерах, а в широком распространении их применения и в их относительно легкой доступности, что превращает их в нечто большее, чем просто в потенциальную угрозу. Поэтому вклад, вносимый в дело мира и безопасности разоружением в области таких вооружений и контролем над ними, по сути, значительно крупнее, чем это обычно воспринимается. Ускорение процесса разоружения и укрепление режима контроля над такими вооружениями тоже способствовали бы достижению международ-

ным сообществом целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

С незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями связано не только вооруженное насилие во многих частях планеты; она также играет на руку транснациональной преступности и терроризму. Таиланд поддерживает всестороннее и эффективное выполнение Программы действий Организации Объединенных Наций по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней — ключевого многостороннего нормативного документа для координации усилий государств-членов в предотвращении незаконного производства, экспорта, импорта и передачи стрелкового оружия и легких вооружений и, в конечном итоге, для эффективной борьбы с транснациональной преступностью и терроризмом.

Таиланд приветствует работу проведенного в июне сего года четвертого Созываемого раз в два года совещания государств, посвященного стрелковому оружию, на котором был достигнут существенный прогресс в том, чтобы вывести выполнение этой Программы действий обратно на должный путь, особенно в области международного сотрудничества и в оказании помощи, а также в плане укрепления механизма для последующей деятельности. Таиланд подтверждает свою полную приверженность осуществлению этой Программы действий и сотрудничеству с международным сообществом в борьбе с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений. Таиланд регулярно представляет в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций свои доклады, что, кстати, делается добровольно.

На наш взгляд, для укрепления потенциала государств в плане более эффективного выполнения этой Программы действий следует, во-первых, обеспечивать наличие у них, особенно у стран развивающихся, адекватных для этого ресурсов и возможностей. Во-вторых, надлежит укреплять региональное сотрудничество, особенно в обмене информацией и передовой практикой в контроле над стрелковым оружием и легкими вооружениями. В Юго-Восточной Азии это отвечает требованиям Устава Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) и проекту Сообщества политической безопасности АСЕАН.

Обычные вооружения, попав не в те руки, могут создать серьезную угрозу глобальной социально-экономической стабильности. Таиланд одобряет работу Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по Договору о торговле оружием, проведенную в июле этого года в Нью-Йорке. Таиланд надеется принять активное участие в региональном практикуме по договору о торговле оружием, который должен состояться в ноябре текущего года в Непале, и в предстоящих втором и третьем совещаниях Подготовительного комитета, которые планируется провести в Нью-Йорке в будущем году.

Мы отмечаем, что важным шагом по пути успешного осуществления договора о торговле оружием является сближение позиций государств-членов. С учетом различий в потенциалах и обстоятельствах государств-членов для осуществления будущего договора более целесообразным мог бы стать поэтапный процесс. Обсуждения договора о торговле оружием и переговоры по нему, равно как и по любому другому имеющему обязательную юридическую силу международному документу по разоружению, следует проводить в рамках Организации Объединенных Наций, с тем чтобы их результаты были приемлемыми для всех и всеми проводились в жизнь, благодаря чему повышалась бы эффективность режима.

Конвенцию о запрещении мин Таиланд подписал в 1997 году и ратифицировал в ноябре 1998 года. Мы полностью привержены выполнению наших обязательств по этой Конвенции, среди которых — разминирование, уничтожение запасов мин, поощрение универсального признания Конвенции и оказание помощи пострадавшим. Мы прилагаем все силы по дальнейшему проведению разминирования и уничтожению противопехотных мин в заминированных зонах согласно таиландскому национальному стратегическому плану действий, связанных с разминированием, на 2010–2014 годы, который в настоящее время дорабатывается для его приведения в соответствие с изменяющейся обстановкой и новыми задачами. Одна из стоящих перед нами задач заключается в необходимости комплексного планирования и технической и финансовой помощи согласно статье 6 Конвенции. Это позволило бы нам выполнить наши обязательства по существующим нормам и в конкретно установленные сроки. Полученная нами помощь позволила бы нам и впредь, по

выполнении наших задач, оказывать содействие другим.

Таиланд также хотел бы подтвердить свою приверженность оказанию помощи пострадавшим от мин и содействию их реабилитации. Мы преисполнены желанием и готовности сотрудничать в этом вопросе, делиться опытом и помогать другим, особенно нашим соседям. Мы приветствуем Картаженский план действий на 2010–2014 годы как конкретный результат Картаженского саммита «Мир, свободный от мин», который укрепит усилия, нацеленные на то, чтобы положить конец страданиям в результате применения противопехотных мин.

Согласно давним и прочным обязательствам Таиланда в отношении разоружения и прав человека, мы всемерно поддерживаем прогресс в работе, проводимой в рамках Конвенции по кассетным боеприпасам и Конвенции по «негуманному» оружию. Хотя Таиланд еще не является участником этих двух конвенций, мы стремимся обеспечить эффективную реализацию их принципов и целей еще до того, как мы к ним присоединимся.

Таиланд надеется сотрудничать с международным сообществом в области обычных вооружений. Мы надеемся, что наши совместные усилия станут вкладом в усилия не только по содействию обеспечению мира и безопасности, но и по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и устойчивого развития в целом.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Слово предоставляется представителю Швеции для представления проекта резолюции A/C.1/65/L.44.

**Г-н Кнутссон** (Швеция) (*говорит по-английски*): Швеция имеет честь представить проект резолюции A/C.1/65/L.44 «Конвенция о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие». Я делаю это совместно с Сенегалом в его качестве Председателя Совещания Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции; Латвией в ее качестве Председателя одиннадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II; и Индией в ее качестве Председателя третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками

Протокола V, все из которых состоялись в 2009 году. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы поблагодарить этих трех послов, которые, не жалея своего времени и делясь своим ценным опытом, выполняли обязанности председателей этих форумов.

Цель Конвенции по конкретным видам обычного оружия (КНО) заключается в том, чтобы запретить или ограничить применение конкретных видов обычного оружия, которые наносят чрезмерные повреждения или излишние страдания комбатантам или оказывают неизбирательное действие на гражданское население. Конвенция является важной и неотъемлемой частью международного права, применимого к вооруженному конфликту. Она обеспечивает основу, на которой могут решаться гуманитарные проблемы, создаваемые обычными вооружениями. Необходимо, чтобы КНО была динамичным инструментом для реагирования на стоящие перед нами насущные гуманитарные проблемы. Принятие и вступление в силу Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны в ноябре 2006 года свидетельствует о том, что Конвенция является жизнеспособным и важным инструментом международного права.

Со времени проведения Совещания 2009 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции постоянно растет число стран, присоединившихся к Конвенции и протоколам к ней, и сегодня участниками КНО являются 113 государств. Однако число государств-участников Конвенции все еще далеко от универсального членства. Позвольте мне воспользоваться этой возможностью и выразить надежду на то, что страны, которые еще не присоединились к Конвенции, поймут, что это отвечает их интересам, и станут участниками Конвенции и протоколов к ней, включая важную поправку, на основании которой расширяется сфера действия Конвенции и распространяется на ситуации внутренних конфликтов.

Говоря об универсальности, я хотел бы особенно поприветствовать недавнее решение Африканского союза о присоединении африканских стран к КНО, которое было принято на Ассамблее Африканского союза в июле этого года.

Цель проекта резолюции, которую я сегодня представляю, состоит в том, чтобы выразить дальнейшую поддержку КНО с уделением особого внимания приданию универсального характера Кон-

венции и протоколам к ней. В проекте резолюции также отражена работа, проводимая в рамках Конвенции с момента принятия в прошлом году резолюции 63/85. Речь идет о выражении поддержки КНО как важного документа международного гуманитарного права. Тем не менее в проекте резолюции не затрагивается существо вопросов, обсуждаемых в различных экспертных группах, и не предвосхищаются итоги любых будущих обсуждений среди государств-участников. Безусловно, государства-участники должны будут рассмотреть конкретные вопросы существа на предстоящих совещаниях, включая совещание государств-участников, которые пройдут в ноябре этого года.

В заключение я хотел бы выразить искреннюю надежду на то, что, как и в предыдущие годы, этот проект резолюции будет принят без голосования.

**Г-жа Миллингтон (Канада)** (*говорит по-английски*): Канада по-прежнему полностью привержена коллективным международным действиям по преодолению негативных последствий незаконных поставок и нецелевого применения обычных вооружений для жизни и благополучия людей по всему миру. Канада по-прежнему считает необходимым решать проблему незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, уважая при этом легитимные интересы законных производителей, экспортеров, импортеров, продавцов и владельцев огнестрельного оружия.

За последний год произошли важные события в ряде областей, связанных с обычными вооружениями, а в 2011 году перед нами откроются возможности упрочить и развить наши коллективные достижения. Нас обнадеживает прогресс, достигнутый на пути к договору о торговле оружия, особенно совсем недавно в рамках усилий первого Подготовительного комитета.

Заключение региональных и многосторонних соглашений по контролю за международными поставками обычных вооружений за последнее десятилетие отражает растущее осознание того, что проблема распространения оружия может быть эффективно решена только путем взаимодействия и сотрудничества между государствами. Опираясь на такие соглашения, договор о торговле оружием может стать значительным вкладом в предотвращение безответственных поставок оружия. Мы рассчитываем на работу Подготовительного комитета в фев-

рале 2011 года, с тем чтобы продолжить наши усилия на пути к заключению этого важного договора.

Цель договора о торговле оружием должна заключаться в установлении четких универсальных принципов, которым должны будут следовать государства, с тем чтобы предотвратить утечку обычных вооружений на незаконный рынок и их нецелевое применение, в соответствии с международным правом. В то же время договор о торговле оружием должен признавать законное право государств на самооборону согласно Уставу Организации Объединенных Наций. В таком договоре должно также признаваться право заниматься законной торговлей обычным оружием для его применения в целях обороны и обеспечения правопорядка и торговли стрелковым оружием для применения в определенных законных мирных целях, в том числе в таких областях, как занятия спортом, охота, а также для коллекционирования. Договор не должен предусматривать ограничения на то, как оружие может приобретаться, храниться или использоваться на территории государства.

(*говорит по-французски*)

Успешное завершение созываемого раз в два года Совещания 2008 года государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней придало новую динамику усилиям, направленным на искоренение незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями; эта динамика получила дальнейшее развитие благодаря успешным итогам созываемого раз в два года Совещания государств 2010 года. Совещание межправительственных экспертов в 2011 году станет уникальной и важной возможностью объединить технических экспертов для обсуждения осуществления Программы действий и продвижения вперед этого процесса. Мы надеемся на сотрудничество с Новой Зеландией в ее качестве Председателя, а также с другими странами в целях достижения позитивных результатов по итогам этой первой встречи экспертов.

Канада ратифицировала протоколы к Конвенции по конкретным видам обычного оружия (КНО). Канада также внесла значительный вклад в работу Группы правительственных экспертов по кассетным боеприпасам. Что касается Конвенции по кассет-

ным боеприпасам, то Канада была рада принять активное участие в переговорах по этой Конвенции и оказаться в числе 94 государств, подписавших ее в Осло 3 декабря 2008 года. Канадские власти продолжают свою работу, с тем чтобы добиться полномочий на ратификацию Конвенции, что произойдет, как только будет принято канадское национальное законодательство по обеспечению строгого соблюдения всех положений этого документа. Канада с нетерпением ожидает первого совещания государств-участников Конвенции, которую проведет у себя Лаосская Народно-Демократическая Республика в ноябре этого года.

**Г-н М'Бо (Того)** (*говорит по-французски*): Поскольку наша делегация выступает впервые, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, и членов Бюро с избранием на руководящие должности в нашем Комитете и выразить признательность за Ваше выдающееся руководство проведением наших обсуждений.

Выступая по этому вопросу, заслуживающему особого внимания, я хотел бы особо выделить, как это сделало большинство делегаций в ходе общих прений, ту угрозу, которую создает незаконное распространение стрелкового оружия и легких вооружений для мира и безопасности.

Возобновление вооруженных конфликтов в Африке и в других регионах в значительной степени связано с тем, что стрелковое оружие и легкие вооружения можно легко приобрести по вполне доступным ценам по той лишь простой причине, что на них не распространяется государственный контроль. Как всем известно, их источником во многом является не только незаконный импорт, но и местное производство, серьезные масштабы которого на протяжении долгого времени не признавались. Борьба с этой незаконной торговлей должна вестись на всех фронтах: против торговцев, брокеров, пользователей и незаконных местных производителей. Эта борьба должна вестись в рамках соответствующих национальных законов и действующих международно-правовых документов.

Наша страна, Того, которая никогда не упускала возможности принять участие в созываемом раз в два года совещании государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружения-

ми во всех ее аспектах и борьбе с ней, знает, что эффективно противостоять этому явлению мы можем только используя накопленный всеми нами опыт. В Заключительном документе четвертого созываемого раз в два года совещания государств (A/CONF.192/BMS/2010/3), которое состоялось здесь, в Нью-Йорке, 14–18 июня, четко установлено наличие связи между разоружением и развитием. Хорошо известно, что развитие — это продукт мира, а последний означает отсутствие войны с применением такого оружия. Как подчеркивается в Заключительном документе, для достижения развития путем ликвидации оружия необходимы помощь и международное сотрудничество, так как без помощи и сотрудничества ни противодействовать торговле оружием, ни собирать его невозможно.

Кроме того, в резолюции 64/30 Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 2009 года, озаглавленной «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений», содержится призыв к государствам-членам и организациям оказывать помощь государствам в усилиях, нацеленных на борьбу с незаконным оборотом стрелкового оружия и легких вооружений и их сбор.

Мы с удовлетворением отмечаем, что страны Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) быстро взяли на вооружение этот принцип и тесно сотрудничают для достижения этой цели. В Конвенции ЭКОВАС по стрелковому оружию и легким вооружениям, которую наша страна уже ратифицировала и которая вступила в силу 30 сентября 2009 года, они однозначно обязались поступать именно таким образом. Поэтому для ЭКОВАС борьба против стрелкового оружия и легких вооружений будет оставаться постоянной заботой до тех пор, пока в субрегионе не будут полностью восстановлены мир и безопасность.

Для достижения реальных успехов в борьбе с незаконной торговлей таким оружием каждая страна, входящая в ЭКОВАС, создала национальную комиссию по борьбе с незаконными распространением и оборотом стрелкового оружия и легких вооружений. Эти комиссии обмениваются накопленным опытом в этой сфере, чтобы более эффективно продвигаться к достижению общей цели. Однако они нуждаются в технической и финансовой международной помощи для продолжения своей работы.

В связи с этим я хотел бы отметить, что наша страна получает очень небольшую техническую и финансовую помощь. Наша национальная комиссия по борьбе с незаконным распространением и оборотом стрелкового оружия и легких вооружений, созданная в 2001 году, финансируется главным образом государством. Стоящие перед ней задачи огромны и требуют значительных объемов финансирования, которые государство не всегда может обеспечить из-за финансовых трудностей, связанных с необходимостью решать другие социальные вопросы. Сегодня эта комиссия нуждается в технической и финансовой помощи в деле реализации таких проектов, как создание электронного реестра всех единиц стрелкового оружия и легких вооружений, которые находятся в стране в законном владении, проведение переписи всех местных производителей такого оружия с целью облегчения его отслеживания и маркировки, а также проведение разъяснительной работы с населением и семинаров-практикумов для сотрудников полиции и органов безопасности по вопросу об угрозах, которые создает незаконный оборот такого оружия.

Наша делегация хотела бы, пользуясь возможностью, поблагодарить государства и организации, которые помогают нашей комиссии, и призвать усилить помощь, оказываемую Того, чтобы она могла эффективнее бороться с этой угрозой и вносить более весомый вклад в поддержание международного мира и безопасности.

Я хотел бы коснуться доклада Генерального секретаря о Регистре обычных вооружений Организации Объединенных Наций (A/65/133). В этом докладе освещаются вопросы импорта и экспорта обычных вооружений, а также, в частности, вопрос о международных поставках стрелкового оружия и легких вооружений за 2009 год. Содержащаяся в докладе информация, представленная небольшим числом стран, дает некоторое представление о масштабах экспорта и передачи такого оружия. Хотя эта торговля вполне законна и транспарентна, страны-производители и страны-экспортеры оружия все же должны прилагать больше усилий для выяснения конечных пунктов назначения поставляемого ими оружия и должны помогать странам-импортерам в его отслеживании и маркировке.

Наша делегация также считает, что с брокерством следует бороться более жестко, чтобы не позволять негосударственным участникам получать

оружие и использовать его для дестабилизации и для разжигания насилия. В этом плане, на наш взгляд, наилучший способ контролировать оборот такого оружия — это принять договор о торговле оружием. Такой договор позволил бы нам регулировать торговлю, отслеживать источники вооружений и предотвращать их незаконный и бесконтрольный отток из страны высокого риска.

Наша делегация считает неприемлемым такое положение дел, когда одни страны проявляют в вопросах торговли оружием самодисциплину, а другие пользуются неограниченной свободой и поставляют свое оружие туда, куда им заблагорассудится, и в любое время. Принятие юридического документа по этому вопросу имеет очень большое значение для моей миролюбивой страны, и мы будем непременно продолжать вносить свой скромный вклад в работу Подготовительного комитета конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, первая сессия которого состоялась здесь в июле. Мы призываем все государства-члены прилагать усилия для скорейшего заключения такого договора без каких-либо предварительных условий.

Нельзя обсуждать проблему оборота оружия в Африке и не упомянуть при этом о работе Регионального центра Организации Объединенных Наций по вопросам мира и разоружения в Африке, который базируется в Ломе, Того. Этот Центр, задача которого состоит в содействии полному и эффективному осуществлению международных документов по разоружению и контролю над вооружениями путем укрепления потенциала государств-членов, региональных организаций, гражданского общества и других сторон, занимающихся вопросами разоружения, поистине превратился в центр на службе мира. Он проводит благородную работу и заслуживает максимальной поддержки. Наша делегация еще вернется к вопросу об этом Региональном центре, когда Комитет будет рассматривать соответствующий пункт повестки дня.

**Г-н Ван ден Эйссел** (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Прежде всего разрешите мне сказать, что Нидерланды всецело присоединяются к заявлению, сделанному вчера по этому пункту повестки от имени Европейского союза. В дополнение к этому заявлению я хотел бы воспользоваться возможностью и обратить внимание Комитета на ряд

вопросов, которым наша делегация придает особое значение.

В области обычных вооружений этот год был ознаменован двумя важными событиями: первой сессией Подготовительного комитета конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием и четвертым созываемым раз в два года совещанием государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней.

Что касается договора о торговле оружием, то позиция нашего правительства остается неизменной. Нидерланды выступают за заключение серьезного договора, который устанавливал бы наивысшие стандарты, в том числе правозащитные, для ответственных международных поставок обычных вооружений, включая стрелковое оружие и легкие вооружения, боеприпасы к ним и соответствующие компоненты. В конечном итоге, этот договор должен стать рамками для того, что составляет и будет составлять национальную ответственность, — для контроля над международной торговлей оружием. В этой связи разрешите мне также подчеркнуть, что мы не приемлем противоположного толкования этого договора, согласно которому договор в некоторых случаях обязывал бы поставлять оружие.

В июле 2010 года Нидерланды приняли активное участие в работе Подготовительного комитета конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием. Наша делегация удовлетворена итогами этой встречи, и мы благодарим посла Аргентины Роберто Моритана за его руководство и за представление на наше рассмотрение его проектов документов. Совершенно очевидно, что достигнут определенный прогресс, однако целый ряд таких важных вопросов, как сфера действия будущего договора и его параметры, нуждается в доработке. Мы надеемся продолжить наши дискуссии на третьем совещании Подготовительного комитета в феврале, в ходе которого необходимо будет добиться дальнейшего прогресса в разработке эффективного договора о торговле оружием.

Что касается проводимого раз в два года Совещания государств, то мы очень рассчитываем на то, что в мае 2011 года состоится первое совещание правительственных экспертов по Программе дейст-

вий. Подготовка к этому совещанию уже началась под умелым руководством посла Новой Зеландии Джима Маклея. На наш взгляд, это совещание должно быть форумом для конкретного и прагматичного обмена мнениями о ходе осуществления Программы действий, с тем чтобы способствовать лучшему пониманию теории и, что еще важнее, практики принятия мер в рамках этой Программы. Поэтому мы поддерживаем идею сосредоточить дискуссию на ограниченном числе вопросов — предпочтительно двух — в дополнение к вопросам сотрудничества и оказания помощи, которые являются межсекторальными.

И последнее: хотя в этом году наша делегация не будет представлять проекты резолюций по Регистру обычных вооружений Организации Объединенных Наций и базе данных о национальных законодательствах, касающихся передачи оружия, я хотел бы подтвердить важность представления ежегодных докладов и призвать все государства-члены, которые еще не сделали этого, безотлагательно представить свои доклады Генеральному секретарю.

**Г-жа Чан** (Коста-Рика) (*говорит по-испански*): Хотя производство и потенциальное применение ядерного оружия по праву является одним из главных вопросов, вызывающих озабоченность у международного сообщества, именно обычные виды оружия являются самым опасным повседневно применяемым оружием ведения войны, совершения преступлений и насилия. В этой связи именно стрелковое оружие и легкие вооружения являются причиной гибели самого большого числа людей по всему миру, и поэтому эти виды оружия должны быть в центре нашего внимания и действий.

В свете этих фактов и с учетом приверженности нашей страны миру и разоружению я подтверждаю твердую приверженность Коста-Рики осуществлению Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Наша делегация поддерживает также идею проведения в мае 2011 года совещания правительственных экспертов. Мы полагаем, что на второй Конференции по рассмотрению осуществления Плана действий будет подтверждено обязательство международного сообщества по его укреплению и выполнению. Надеемся, что эта Программа

будет содействовать международным усилиям по пресечению незаконного оборота оружия.

Коста-Рика обеспокоена производством, передачей, контрабандой и применением легких вооружений, которые используются в ходе военных действий и внутренних конфликтов, а также при совершении террористических актов и в деятельности организованной преступности. Это бедствие угрожает, в частности, нашему региону, хотя оно распространено и в других частях мира. Например, в государствах Латинской Америки и Карибского бассейна проживает лишь немногим более 8 процентов населения планеты, однако именно на наш регион приходится 42 процента глобального числа убийств с применением огнестрельного оружия. Поэтому, согласно данным Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), страны Латинской Америки и Карибского бассейна расходуют 14 процентов своего валового национального продукта только на покрытие экономического ущерба, причиняемого вооруженным насилием.

Еще большую тревогу вызывает положение в Центральной Америке. Согласно Докладу ПРООН о развитии человека за 2009–2010 годы по Центральной Америке, среди регионов мира, где в настоящее время нет войны, она является регионом с самым высоким уровнем насилия и с одним из самых высоких показателей числа убийств. Разумеется, такие показатели насилия обусловлены не только доступностью этого оружия; у них много причин — экономических, социальных и миграционных, а также причин, связанных с организованной преступностью в целом и наркоторговлей, в частности. В этом докладе совершенно обоснованно говорится о том, что урегулирование этой сложной ситуации зависит не от жесткого или мягкого подхода; скорее, решение проблемы высоких показателей насилия и отсутствия безопасности возможно на основе разумного подхода. Наша страна всегда подчеркивала и продолжает подчеркивать этот факт.

На международном и национальном уровнях в рамках демократии, свободы и уважения верховенства права должен формироваться разумный подход путем поощрения более рационального, этического и эффективного расходования государственных средств и ресурсов, предоставляемых на цели развития и по линии международного сотрудничества, в интересах достижения более высокого уровня ус-

тойчивого развития. Коста-Рика полагает также, что мы должны применять этот разумный подход в борьбе с самым опасным инструментом насилия и подрыва безопасности в регионе — с обычным оружием, стрелковым оружием и легкими вооружениями. Это диктует необходимость сократить чрезмерные военные расходы, которые вместо того, чтобы обеспечивать безопасность людей, подрывают ее. В 2009 году доля стран Центральной Америки в военных расходах Латинской Америки в размере 57,4 млрд.долл. США составляла более 10 процентов. Эта цифра чрезмерно высока и совершенно неприемлема для субрегиона, подписавшего более 20 лет назад Эскипуласский договор, где ни одна страна не переживает вооруженный конфликт и где у двух стран — Коста-Рики и Панама — нет своих вооруженных сил.

В отношении других районов Латинской Америки мы озабочены, прежде всего, зарождающейся гонкой вооружений. Для тех стран нашего континента, которые не сталкиваются с реальной угрозой безопасности, совершенно бессмысленно наращивать оснащение своих войск и закупать танки, военные самолеты и оружие в ответ на так называемую внешнюю угрозу или просто в стремлении обновить свои военные арсеналы, тогда как миллионы жителей этих стран не в состоянии удовлетворить свои насущные потребности. Наша страна считает, что врагов нашего общества следует искать не за пределами наших границ, а в их пределах. Этими врагами являются нищета, неравенство, социальная отчужденность и порой ошибочные экономические решения. Разумный подход со стороны наших правительств и правительств других стран мира должен заключаться в способности переориентировать наши расходы на капиталовложения в развитие здравоохранения, образования, жилищного строительства, передовых технологий и инфраструктуры. Иными словами, необходимо уделять первостепенное внимание созданию новых возможностей, одновременно занимаясь защитой окружающей среды и укреплением институтов правопорядка, что должно привести к более высокому уровню развития, миру и безопасности.

На международном уровне мы также нуждаемся в разумном подходе — в подходе, признающем усилия развивающихся стран, направленные на то, чтобы, руководствуясь этическими ценностями, переориентировать свои государственные расходы на

решение задач, связанных с развитием человека. Этот мудрый подход поможет создать механизмы списания задолженности со стран с высоким уровнем нищеты при одновременном оказании финансовой поддержки бедным странам и странам со средним уровнем доходов, которые продемонстрировали свою приверженность повышению уровня жизни людей, а не их уничтожению. Тот же самый подход должен позволить направить конкретные усилия на ограничение международной торговли обычным оружием, а также стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Коста-Рика придерживалась такого разумного подхода в усилиях, предпринимаемых совместно с шестью другими странами в целях разработки договора о торговле оружием. Надеемся, что такой договор позволит кодифицировать обязательства государств в рамках международного права в отношении продажи и передачи оружия. Эта задача является в равной степени неотложной и необходимой. Договор о торговле оружием должен лежать в основе разумного подхода и должен охватывать широкий спектр элементов военно-технического оснащения, поскольку в реальности многие виды оружия, способствующие продолжению насилия в Латинской Америке и в других регионах, не включены в семь категорий обычного оружия Регистра Организации Объединенных Наций.

Поэтому, по мнению Коста-Рики и других стран, сфера применения договора о торговле оружием не должна ограничиваться семью категориями плюс еще одна категория, а должна распространяться на все виды обычного оружия, включая все стрелковое оружие, легкие вооружения и боеприпасы к ним, предназначенных для применения как армией, так и силами безопасности или полицией, а также все виды связанного с этим оружием материального обеспечения. Этот договор должен также распространяться на боеприпасы к обычному оружию и на взрывчатые вещества, используемые для производства этого оружия, а также на его компоненты, «ноу-хау» и оборудование, необходимые для производства, обслуживания и применения обычных видов оружия и боеприпасов к ним. Я должна также упомянуть технику и оборудование двойного назначения, которые могут использоваться армией, силами безопасности или полицией, в частности, военно-транспортные средства, самолеты или вертолеты, приводя лишь немногие из примеров.

В этой обстановке, когда международное сообщество поддерживает усилия всех стран, направленные на реальное обеспечение безопасности человека в пределах своих границ и за их пределами, Коста-Рика считает, что чрезмерное применение стрелкового оружия и легких вооружений является вопросом, требующим согласованного решения на многих уровнях, включая локальный, национальный, региональный и международный.

**Г-жа Хигги** (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*): За последние 12 месяцев произошел ряд значительных событий в области обычных вооружений. Прежде всего принятое в прошлом году историческое решение начать процесс разработки юридически обязательного документа для учреждения глобальных стандартов, регламентирующих поставки обычных вооружений. Новая Зеландия является решительным сторонником заключения договора о торговле оружием в течение вот уже нескольких лет.

Преимуществами, получаемыми благодаря действию такого договора, будут пользоваться как на глобальном, так и на региональном уровнях. Разумеется, назрела настоятельная необходимость бороться с распространением обычных вооружений в нашем Тихоокеанском регионе. Я слышала, что говорили здесь коллеги о дестабилизирующих последствиях существования незаконного оружия в их регионах. От принятия и осуществления глобального договора о торговле оружием выиграют все регионы с точки зрения стабильности и развития.

Однако это произойдет лишь в том случае, если охват договора будет широким и всеобъемлющим. Мы принимаем к сведению интерес — который мы по-прежнему проявляем к предложению, выдвинутому Норвегией на июльской сессии Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием, — интерес к тому, чтобы охват договора распространялся на все обычные вооружения, а не на те, которые эксплицитно исключаются, то есть так называемый «подход с оговорками».

Весьма впечатляющий прогресс был достигнут на первых заседаниях Подготовительного комитета в течение всего этого года под компетентным руководством посла Гарсии Моритана. Был подготовлен всеобъемлющий документ Председателя по элементам, и координаторы провели полезные дис-

куссии и устранили отчасти свои разногласия относительно охвата, параметров и осуществления договора, то есть всех ключевых элементов рамок договора.

Новая Зеландия с нетерпением ожидает нового важного заседания Подготовительного комитета по субстантивным вопросам, которое должно состояться в начале будущего года. Мы убеждены в том, что благодаря полезной межсессионной работе, которой содействует гражданское общество, мы сможем активизировать усилия по фактической разработке договора на заседаниях Подготовительного комитета в следующем году.

В августе этого года вступила в силу Конвенция по кассетным боеприпасам, которую Новая Зеландия ратифицировала в декабре прошлого года. Мы продолжаем настоятельно призывать все страны, не только государства-участники, ускорить свои собственные процессы для обеспечения универсализации этой Конвенции. Мы с нетерпением ожидаем проведения первого заседания государств-участников, которое запланировано на следующий месяц в одном из государств, которые наиболее затронуты этим бесчеловечным оружием, — в Лаосской Народно-Демократической Республике.

После активной роли, которую Новая Зеландия играла на всем протяжении процесса в Осло, мы рады продолжить наше участие в этом году в качестве члена Группы поддержки Лаоса в Женеве, где мы помогаем назначенному Председателю, прежде всего в вопросах имплементации на национальном уровне. Мы неизменно привержены работе со всеми партнерами, включая гражданское общество, для проведения динамичного первого заседания государств-участников, с тем чтобы обеспечить успех следующего важнейшего этапа осуществления. Новая Зеландия намерена быть представленной на этом заседании на высоком уровне для того, чтобы отразить то значение, которое мы придаем Конвенции и первому заседанию.

Как процесс кассетных боеприпасов, так и сам документ были смоделированы по образцу Оттавской конвенции о запрещении противопехотных мин. Я отмечаю, что эти два договора показывают возможность получения значительных гуманитарных дивидендов тогда, когда государства объединяют свои силы с усилиями гражданского общества

и опираются на свой опыт, энтузиазм и информационно-пропагандистские усилия.

Вторая конференция по обзору Оттавской Конвенции в конце прошлого года стала важной вехой в существовании Конвенции и привела к Картахенскому плану действий. Государства-участники договорились поддержать укрепление процесса осуществления Конвенции и обязались добиваться устойчивого прогресса в осуществлении Плана действий. Как решительный сторонник необходимости большего упора на оказании помощи жертвам применения такого вида оружия, Новая Зеландия была рада тому, что государства-участники договорились особо выделить оказание помощи жертвам как ключевой приоритет в процессе осуществления в предстоящие годы.

Достижение дальнейшего прогресса в осуществлении Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней также станет приоритетом для Новой Зеландии в будущем году. Нынешнее созываемое раз в два года совещание государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием было полезным в плане достижения целей Программы на основе определения ряда ориентированных на действия мер, которые содержатся в резюме Председателя, что обеспечит поддержку ее осуществления в полном объеме.

В качестве назначенного Председателя следующего заседания в рамках Программы действий — заседания правительственных экспертов, которое состоится в Нью-Йорке в мае будущего года, — Новая Зеландия, представленная здесь, в Нью-Йорке, моим коллегой послом Маклеем, работает с государствами-членами над определением формата и основной направленности этого заседания, которое будет актуальным и конструктивным для государств-членов в их практическом осуществлении Программы действий. Я призываю все заинтересованные государства взаимодействовать с Новой Зеландией по этим вопросам и содействовать обеспечению успеха заседания, запланированного на май будущего года.

**Г-жа Хайле** (Эритрея) (*говорит по-английски*): Распространение обычных вооружений вызы-

вает все большую тревогу, поскольку они являются основным средством уничтожения. Совершенствование производства, технологии, изощренность и наличие несметного числа вооружений является одним из самых серьезных вызовов миру, безопасности и развитию в большинстве районов мира.

Распространение и легкий доступ к стрелковому оружию и легким вооружениям вызывают озабоченность не только в контексте мира и безопасности, но и социально-экономического развития многих стран. По этой причине Эритрея придает огромное значение Программе действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней и считает ее самым эффективным инструментом с момента ее принятия в 2001 году.

Успешный итог четвертого созываемого раз в два года Сессии государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий в отношении стрелкового оружия и легких вооружений, которое состоялось в июле 2010 года, обеспечил возможность подтвердить нашу приверженность процессу осуществления Программы и разрабатывать дополнительные меры по повышению его эффективности. Наша делегация твердо считает, что реальное осуществление Программы возможно лишь в том случае, если коллективные и индивидуальные меры принимаются скоординированным образом на международном, региональном и субрегиональном уровнях.

Эритрея уж работает над своим пятилетним национальным планом действий по стрелковому оружию и легким вооружениям на период с 2008 по 2012 год, который охватывает такие направления, как управление запасами, маркировка и уничтожение. Кроме того, план направлен на согласование национального законодательства Эритреи по стрелковому оружию и легким вооружениям с международными и региональными обязательствами нашей страны, в частности Найробийской декларацией. Эритрея также является активным членом Регионального центра по стрелковому оружию, учрежденного для координации действий против распространения стрелкового оружия и легких вооружений в регионе.

В качестве наследия, полученного в результате 30-летней войны за независимость и недавнего по-

граничного конфликта с Эфиопией, у нас в сельской местности осталось много наземных мин и неразорвавшихся снарядов, от которых продолжают погибать или получать увечья люди во многих районах. В результате проведенного в июне 2004 года национального обследования, посвященного воздействию наземных мин, было достоверно установлено, что 486 из 4176 эритрейских общин пострадали от наземных мин и взрывоопасных пережитков войны. Это означает, что в стране насчитывается 914 зон потенциальной опасности, охватывающих территорию приблизительно в 130 кв. км., на которой проживают 655 тыс. человек.

Ввиду того, что помощь, поступающая от учреждений Организации Объединенных Наций на принятие таких мер, ограничена, правительство Эритреи, стремясь ускорить выполнение программы разминирования, использует на обезвреживание мин и взрывоопасных пережитков войны свои скудные ресурсы. За время осуществления этой программы, начатой в 2001 году, Эритрея собрала 10 258 единиц невзорвавшихся боеприпасов. Общая очищенная площадь составляет 54 кв. км, что хотя и существенно, однако недостаточно для того, чтобы выполнить наши обязательства по разминированию, определяемые статьей 5 Конвенции. В этой связи Эритрея попросила продлить крайний срок завершения разминирования на 10 лет, чтобы, согласно пункту 3 статьи 5 Конвенции, добиться полного разминирования и уничтожения всех наземных мин и взрывоопасных пережитков войны на территории нашей страны.

Эритрея привержена полному осуществлению Конвенции. Поэтому мы стремимся установить искренние международные партнерские отношения с целью развития нашего потенциала и укрепления нашей способности оказывать помощь пострадавшим, очищать страну от мин и уничтожать их запасы.

Эритрея с большим интересом принимает к сведению вступление в силу 1 августа Ословской конвенции по кассетным боеприпасам и ценит предложение Лаосской Народно-Демократической Республики принять у себя первое совещание государств-участников упомянутой Конвенции.

Наконец, в том, что касается проходящего сейчас обсуждения договора о торговле оружием, наша делегация хотела бы подчеркнуть, что любой

имеющий обязательную юридическую силу междуна-родный документ должен учитывать интересы всех государств и соответствовать Уставу Органи-зации Объединенных Наций, в частности его ста-тье 51, закрепляющей право государств на само-оборону.

**Г-н Сек** (Сенегал) (*говорит по-французски*): Я выступаю с заявлением от имени посла Поля Бад-жи, который сегодня отсутствует.

Наша делегация присоединяется к заявлению, сделанному представителем Индонезии от имени Движения неприсоединения. Мне хотелось бы в нашем национальном качестве добавить несколько замечаний на эту тему, которая жизненно важна для многих регионов планеты, где существуют серьезные проблемы в области безопасности и стабильно-сти.

Подобные тревожные ситуации, которые, к сожалению, можно видеть повсюду, создают угрозу международному миру и безопасности, срывают наши усилия, нацеленные на развитие. Нет никакого сомнения в том, что эти ситуации сохраняются и обостряются из-за отсутствия международных норм в отношении импорта, экспорта и передачи обыч-ных вооружений. Эти вооружения, которые в наших регионах считаются теперь поистине оружием мас-сового уничтожения, нагнетают и затягивают кон-фликты, сеют горе и разрушения, плодят преступ-ность, поощряют терроризм и подрывают устойчи-вое развитие.

Стремясь положить конец такой ситуации, обеспечить мир и стабильность, которые являются основой устойчивого развития на благо наших на-родов, наша страна с самого начала присоединилась к призыву заключить юридически обязательный до-кумент о торговле обычными вооружениями. Кроме того, я хотел бы указать на то, что договор о тор-говле оружием будет эффективен и жизнеспособен только в том случае, если он будет охватывать все виды обычных вооружений, в том числе стрелковое оружие и легкие вооружения, равно как боеприпасы к ним. В этой связи, договор должен также содер-жать четкие критерии, включающие, в качестве его фундаментальных основ, широкие определения пе-редачи вооружений, брокерской деятельности, со-блюдения норм международного гуманитарного права и прав человека, а также предусматривать ук-

репление институционального потенциала, между-народного сотрудничества и помощи.

Путь к заключению договора о торговле ору-жием явно будет трудным, но мы должны проявлять решимость и непоколебимую приверженность инк-люзивному и транспарентному процессу, в котором с равной добросовестностью будут принимать уча-стие производители, экспортеры и импортеры ору-жия. Мы уже приветствовали импульс, порожден-ный проведением 10-23 июля текущего года перво-го совещания Подготовительного комитета Конфе-ренции по утверждению договора, которая намече-на на 2012 год.

Нам кажется, что это единственный способ избежать неисчислимых потерь человеческой жи-зни, разрушения социальной инфраструктуры и серьезных нарушений прав человека, бытующих во многих частях планеты. Помимо этого, что касается укрепления доверия, то наша страна считает, что все государства-члены, особенно страны-произво-дители оружия, должны и впредь поддерживать Ре-гистр обычных вооружений и активно предостав-лять ему свою информацию.

Сенегал по-прежнему особенно обеспокоен распространением стрелкового оружия и легких вооружений, в значительной мере способствующих продлению и возобновлению конфликтов, которые несут с собой непомерные издержки в плане чело-веческих жизней и миллиардов долларов, что серь-езно препятствует развитию Африки. В этой связи наша делегация призывает к эффективному претво-рению в жизнь положений Заключительного доку-мента (A/CONF.192/BMS/2010/3) четвертого созы-ваемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению неза-конной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. В частности, речь идет о тех его положениях, которые касаются ключевых вопросов сотрудничества и по-мощи, незаконной брокерской деятельности, управ-ления запасами стрелкового оружия и легких воо-ружений, уничтожения их излишков, а также мар-кировки и отслеживания.

В этой связи нет необходимости указывать на то, что наши усилия по поддержанию мира, миро-строительству и укреплению международной безо-пасности будут иметь хоть какие-то шансы на успех

лишь в том случае, если мы продемонстрируем нашу поддержку и твердую приверженность борьбе с торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. Та же приверженность должна побуждать нас к тому, чтобы, во-первых, Международный документ, позволяющий государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, обрел обязательную юридическую силу и, чтобы, во-вторых, аналогичный документ был принят в отношении незаконной брокерской деятельности в торговле стрелковым оружием.

Что же касается противопехотных мин, то если мы действительно хотим избавить планету от этих устройств, произвольно сеющих смерть, горе и отчаяние, мы, по мнению нашей делегации, должны продолжить мобилизацию своих усилий на выполнение и универсализацию Оттавской конвенции. Что же до технического и финансового содействия странам, страдающим от мин, в целях реализации проводимых ими программ разминирования, то было бы разумно уделять особое внимание социально-экономической реабилитации пострадавших.

Именно поэтому наша страна заявляет о своей однозначной поддержке Картахенского плана действий, принятого на состоявшейся в Колумбии с 30 ноября по 4 декабря 2009 года второй Обзорной конференции государств-участников Оттавской конвенции — плана, в котором стороны-участницы обязуются на протяжении пяти последующих лет принимать конкретные меры по более активному выполнению этой Конвенции и поощрять всеобщее присоединение к ней.

Решимость искоренить противопехотные мины должна быть соразмерна необходимости облегчить горе, страдания и беспомощность ребенка, который впредь уже не сможет играть со своими друзьями, или матери, которая больше никогда не испытает наслаждения укачивать в руках своего ребенка.

Кроме того, наша делегация рада вступлению в силу 1 августа Конвенции по кассетным боеприпасам. Это значительный шаг по пути обеспечения защиты гражданского населения и укрепления международного гуманитарного права.

Позвольте мне завершить свое выступление, еще раз выразив надежду нашей страны на то, что Совет Безопасности проведет заседание на высшем уровне, посвященное обычным вооружениям - ана-

логичное тому, которое он провел в прошлом году по проблеме ядерного оружия. Такой саммит мог бы позитивно сказаться на уже вполне обнадеживающем процессе, направленном на улучшение регулирования этим оружием, в частности путем заключения долгожданного договора о торговле оружием. Наш моральный долг и настоятельная необходимость положить конец невыразимым страданиям, вызываемым применением такого оружия, требует от нас мобилизации всей нашей энергии для скорейшего заключения такого договора в ходе конференции, намеченной на конец 2012 года.

В заключение я хотел бы подчеркнуть важную роль Конвенции 1980 года о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие. Сенегал, который 12 и 13 ноября 2009 года выполнял обязанности Председателя недавно состоявшегося в Женеве совещания государств-участников Конвенции, этого ключевого элемента глобального гуманитарного и разоруженческого режима, приветствует тот факт, что на данный момент 113 государств ратифицировали этот документ, который очень скоро может стать основными рамками защиты гражданского населения и комбатантов в вооруженных конфликтах.

**Г-н Мажейкс** (Латвия) (*говорит по-английски*): Поскольку Латвия выступает впервые, я хотел бы поздравить Вас, г-н Председатель, с Вашим вступлением на этом пост. Мы заверяем Вас и членов Бюро в нашей полной готовности к сотрудничеству и поддержке.

Для меня большая честь представлять этот доклад в своем качестве Председателя одиннадцатой ежегодной Конференции 2009 года Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, с внесенными в него поправками. Со времени своего принятия в 1980 году Конвенция, благодаря усилиям ее государств-участников, стала ключевым договором в области международного гуманитарного права, неотъемлемым элементом современного механизма гуманитарной деятельности, разоружения и контроля над вооружениями, а также ценным форумом для рассмотрения

путей наилучшей защиты как гражданских, так и военных лиц от последствий боевых действий.

Протокол II к Конвенции с внесенными в него поправками регулирует применение, производство и передачу мин, мин-ловушек и других устройств. Протокол, который вступил в силу 3 декабря 1998 года, представляет собой значительный шаг вперед в рассмотрении гуманитарных проблем, связанных с противопехотными минами. Присоединение основных государств, которые применяют и производят мины, значительно расширило сферу его действия.

Так, на данный момент в общей сложности 95 государств являются участниками Протокола II с внесенными в него поправками, то есть на два государства больше, чем в прошлом году; Доминиканская Республика присоединилась 21 июня, а Габон — 22 сентября. Я хотел бы выразить надежду на то, что другие государства-члены последуют их похвальному примеру и приблизят нас к цели обеспечения универсального участия в Конвенции по конкретным видам обычного оружия и в протоколах к ней. Латвия входит в число 47 государств, которые присоединились ко всем протоколам и поправкам к Конвенции. Латвия всецело привержена положениям исправленного Протокола.

Как и в случае с рамочной Конвенцией, продолжается осуществление Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств с внесенными в него 3 мая 1996 года поправками. В частности, сейчас его группа экспертов собирается ежегодно и рассматривает вопросы, касающиеся статуса и осуществления Протокола, включая его механизм транспарентной отчетности. Особый интерес представляют два вопроса, рассмотренные группой экспертов и переданные ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон.

Первым является вопрос о самодельных взрывных устройствах (СВУ). Под исключительно умелым руководством координатора г-на Рето Волленманна, Швейцария, государства-участники и многие эксперты из различных государств и организаций рассматривают различные юридические, военные, технологические, гуманитарные аспекты и аспекты безопасности, связанные с применением таких СВУ, и национальный опыт в борьбе с очень конкретными видами самодельного оружия. Это ре-

альная исследовательская работа, направленная на обеспечение лучшего понимания проблемы, которая является реальным бедствием войны во многих частях мира.

Второй вопрос, который касается судьбы первоначального Протокола II, также находится в центре нашего внимания. Как знают все члены Комитета, сегодня получило широкое признание того, что у первоначального Протокола II были серьезные недостатки. Хотелось бы коротко напомнить о том, что этот Протокол не позволил предотвратить разрушительный гуманитарный кризис начала 90-х годов прошлого столетия, который был вызван применением противопехотных мин во всем мире. На основе оценки о том, что необходимы более жесткие меры для нахождения эффективного пути улучшения ситуации, в 1995 и 1996 годах в срочном порядке прошли переговоры, которые привели к принятию исправленного Протокола II и Конвенции о запрещении противопехотных мин, известной также как Оттавская конвенция.

В этой связи первоначальный Протокол II не имел практически никакой, а, возможно, и совсем никакой, гуманитарной, юридической, военной или политической логики. Поэтому его заменили исправленным Протоколом II с включенными в него и в Договор о запрещении противопехотных мин более высокими международными стандартами. Однако Протокол все еще действует и иногда приводит к путанице, в частности среди государств, не являющихся участниками Конвенции по конкретным видам обычного оружия, которых зачастую ставит в тупик сложная структура Конвенции с ее исправленной статьей I и пятью прилагаемыми к ней протоколами, один из которых также был исправлен.

Исходя из этого, государства-участники исправленного Протокола II к Конвенции выступили — под руководством координатора г-на Абд ар-Раззака Лаасселя, Марокко, — инициаторами проведения целенаправленного обсуждения о возможности и целесообразности согласно праву прекращения действия первоначального Протокола II к Конвенции. К тем странам, которые являются участниками первоначального Протокола II, но все еще не присоединились к исправленному Протоколу II, обращен призыв рассмотреть возможность скорейшего присоединения к исправленному Протоколу II в целях содействия прекращению действия первоначального Протокола II.

За прошедший год я поддерживал диалог с заинтересованными странами в своем качестве Председателя одиннадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II. Некоторые из этих государств довели до моего сведения, что в настоящее время они рассматривают возможность присоединения к исправленному Протоколу II.

Считается, что такой переход к более высоким стандартам был бы желателен с точки зрения международного гуманитарного права. В то же время мы должны быть готовы принять во внимание политические деликатные аспекты, которые могут повлечь за собой такие правовые действия на национальном уровне. Прекращение действия первоначального Протокола II упорядочить Конвенцию и поможет упростить ее сложную структуру.

Учитывая вышесказанное и выступая в своем качестве Председателя одиннадцатой ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками исправленного Протокола II, я хотел бы подтвердить свой призыв к тем государствам, которые являются участниками первоначального Протокола II, но все еще не присоединились к исправленному Протоколу II, рассмотреть возможность скорейшего присоединения к нему.

В заключение хотелось бы отметить, что такое решение способствовало бы достижению универсального присоединения к исправленному Протоколу II и стало бы поистине реальным вкладом в укрепление международного гуманитарного права.

**Г-н Тьендребеого** (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Среди проблем, которыми должно заниматься международное сообщество в области мира и безопасности, стоит вопрос об обычных вооружениях, в частности стрелковом оружии и легких вооружениях, беспрепятственное движение которых создает серьезную угрозу миру и безопасности во многих регионах мира, особенно в Африке. Эта ситуация вызывает особую тревогу в странах, выходящих из состояния конфликта, где такое оружие находится в руках преступных групп, усугубляя тем самым насилие, с одной стороны, и создавая серьезную угрозу местной и региональной безопасности, с другой. Думаю, нет необходимости утверждать, что это также препятствует осуществ-

лению политики устойчивого развития и сокращения масштабов нищеты.

Мы приветствуем принимаемые на всех уровнях инициативы по искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и по пресечению безответственного их применения. На международном уровне принятая в 2001 году Программа действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней обеспечивает правовую основу для периодической оценки прогресса, достигнутого отдельными странами и международным сообществом в этой борьбе. Мы приветствуем также вступление в силу 1 августа принятой в Осло Конвенции по кассетным боеприпасам. Мы настоятельно призываем государства, которые еще не ратифицировали эту Конвенцию, сделать это как можно быстрее.

По имеющимся данным, в Западной Африке в обороте находятся 7 млн. единиц стрелкового оружия и легких вооружений. Сознавая опасность такого положения, государства-члены Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) в 2006 году приняли Конвенцию о стрелковом оружии и легких вооружениях, боеприпасах к ним и других связанных с ними элементах. Эта Конвенция вступила в силу 29 сентября 2009 года, и благодаря ей сегодня мы можем координировать усилия на субрегиональном уровне.

В рамках этой Конвенции и в более широком контексте борьбы с незаконным оборотом стрелкового оружия Буркина-Фасо занимает твердую позицию. Поэтому мы регулярно представляем свой национальный доклад об осуществлении Программы действий Организации Объединенных Наций. Это также касается и осуществления резолюции 64/22, озаглавленной «Объективная информация по военным вопросам, включая транспарентность военных расходов», которую Генеральная Ассамблея приняла 2 декабря 2009 года.

Деятельность нашей страны в этой области строится на соответствующих субрегиональных правовых документах по стрелковому оружию и легким вооружениям, осуществление которых также усиливает регламентирующие и институциональные меры, принимаемые на национальном уровне. Кроме того, наше правительство приняло 8 мая 2009 года декрет, на основании которого в Бур-

кина-Фасо в отношении оружия и боеприпасов вводится режим гражданского контроля. Этот режим сегодня регулирует все этапы приобретения, производства, импорта, поставок и перепродажи оружия.

Что касается институционального уровня, то мы создали национальную комиссию по борьбе с распространением стрелкового оружия и легких вооружений, а также управление по контролю за импортом оружия и его использованием. В обязанности этих органов входит выполнение решений, принятых на национальном, субрегиональном, региональном и международном уровнях по таким вопросам, как борьба с распространением оружия; проведение с населением работы по вопросам оружия; обеспечение профессиональной подготовки соответствующих кадров; утверждение на небольших предприятиях по производству стрелкового оружия соответствующей профессиональной этики, с тем чтобы люди, занятые на таких предприятиях, поддерживали хорошие рабочие отношения с силами обороны и безопасности; осуществление правительствам Буркина-Фасо контроля за импортом оружия; а также предотвращение и пресечение по всей стране незаконной торговли оружием во всех ее видах.

Однако, несмотря на все наши усилия, в некоторых крупных городах Буркина-Фасо, к сожалению, все еще происходят отдельные инциденты, связанные с вооруженными нападениями, главной причиной которых является незаконное владение стрелковым оружием и легкими вооружениями. В этой связи Буркина-Фасо продолжает принимать меры по ужесточению контроля за процессами маркировки, регистрации, отслеживания оружия, а также посредничества в сделках, связанных с оружием. Ввиду нехватки кадров, подготовки и опыта работать по этим вопросам нам нелегко.

Что касается транснационального характера торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, то Буркина-Фасо призывает активизировать международное сотрудничество с целью улучшения положения с выполнением документов, принятых на субрегиональном и международном уровнях.

Буркина-Фасо активно участвует в посреднических и координационных усилиях в странах, переживающих кризисы. Мы уверены, что наши усилия по поиску мира будут оставаться тщетными до тех пор, пока не будут приняты решительные меры

по ограничению или пресечению незаконного оборота оружия.

Наша делегация заявляет о своей решительной поддержке усилий по разработке договора о торговле оружием. Если международное сообщество быстро примет такой договор, он, несомненно, будет содействовать сдерживанию распространения стрелкового оружия и легких вооружений, а также будет сокращению масштабов их негативных последствий для поддержания мира, безопасности и развития.

Наша страна решительно настроена и неизменно готова бороться с этим бедствием. Мы призываем международное сообщество продолжать прилагать и поддерживать все усилия, направленные на пресечение распространения стрелкового оружия и легких вооружений.

**Г-н Айзи** (Папуа-Новая Гвинея) (*говорит по-английски*): Я поздравляю Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя этого важного Комитета. Мы заверяем Вас и членов Бюро в нашей поддержке.

Как и многие другие делегации, представители которых уже выступили, мы подтверждаем непреходящее значение Устава Организации Объединенных Наций и его принципов для утверждения и укрепления международного мира, безопасности и стабильности путем использования механизмов сотрудничества и осуществления коллективных мер.

На июньском четвертом созываемом раз в два года Совещании государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней мы заявили, что, хотя Папуа-Новая Гвинея не производит и не экспортирует стрелкового оружия и легких вооружений, мы, к сожалению, слишком сильно страдаем от его применения и злоупотребления им. Такое положение дел продолжает тормозить наше развитие, наносит стране непоправимый экономический и социальный урон, причем последний выражается в гибели наших граждан.

В стремлении решить эту проблему в 2003–2004 годах для сил обороны Папуа-Новой Гвинеи в рамках Программы сотрудничества между Папуа-Новой Гвинеей и Австралией были введены жест-

кие меры контроля за огнестрельным оружием. Эти меры предусматривали модернизацию наших оружейных складов и внедрение компьютеризованной системы контроля за доступом к огнестрельному оружию и его выдачей. Хотя эти меры привели к значительному сокращению числа инцидентов, связанных с пропажей или воровством огнестрельного оружия, последнее, к сожалению, по-прежнему исчезает из этих арсеналов, включая частные компании, обеспечивающие охрану.

Мы также знаем, что на наших сухопутных обширных и прозрачных просторах, а также на нашей морской границе продолжается незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями, которая серьезно подрывает нашу национальную безопасность и создает серьезные угрозы нашему развитию. Существует мнение, что ввиду нынешнего бума ресурсов в горнодобывающей и нефтяной отраслях Папуа-Новой Гвинеи эти угрозы могут усилиться.

В 2005 году правительство Папуа-Новой Гвинеи учредило комитет по контролю за оружием, в задачу которого входит проведение анализа положения дел с оружием в Папуа-Новой Гвинеи и вынесение рекомендаций относительно наиболее эффективных путей пресечения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и их распространения. Этот Комитет представил заключительный доклад, содержащий 244 рекомендации, которые впоследствии, в августе 2009 года, были приняты национальным парламентом. Сейчас мы занимаемся разработкой матрицы для осуществления этих рекомендаций, содержащих также предложение о создании национального органа по координации выполнения рекомендаций.

Папуа-Новая Гвинея заканчивает работу над законопроектом о борьбе с терроризмом и транснациональной организованной преступностью. После принятия этот закон откроет дорогу для выполнения восьми конвенций Организации Объединенных Наций о борьбе с терроризмом, ратифицированных Папуа-Новой Гвинеей. Мы убеждены в том, что этот новый закон обеспечит необходимую законодательную основу для решения, помимо прочего, вопросов, связанных с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями, но при этом мы также отдаем себе отчет в том, что практическое осуществление Программы действий потре-

бует эффективного сотрудничества с нашими региональными и международными партнерами.

Хотя на региональном уровне наши усилия эффективно координируются в рамках Комитета Форума тихоокеанских островов по региональной безопасности и Организации руководителей полицейских органов тихоокеанских островов, в регионе для укрепления наших коллективных усилий сделать нужно еще многое. В этой связи мы призываем активизировать международное сотрудничество и помощь.

Мы приветствуем и поддерживаем Новую Зеландию как будущего Председателя совещания правительственных экспертов открытого состава, которое будет создано в 2011 году для обсуждения последующих мер в осуществление Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Мы подтверждаем нашу поддержку предложения о включении в повестку дня Совещания правительственных экспертов вопроса о международном сотрудничестве и содействии.

В заключение позвольте мне выразить признательность нашим партнерам по развитию, включая Организацию Объединенных Наций, а также региональные и международные неправительственные организации и организации гражданского общества, которые помогали и продолжают помогать нам в усилиях, направленных на предотвращение незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и его распространения. Папуа — Новая Гвинея готова сотрудничать с другими государствами-единомышленниками в деле ликвидации незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями, в том числе на основе выдвижения и поддержки соответствующих резолюций и инициатив Генеральной Ассамблеи. Хотя процесс разработки параметров договора о торговле оружием продолжается, Папуа — Новая Гвинея полностью поддерживает принципы этого договора, в частности те из них, которые касаются стрелкового оружия и легких вооружений.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас я представляю слово представителю Мали для представления проекта резолюции A/C.1/65/L.11.

**Г-н Дау** (Мали) (*говорит по-французски*): Г-н Председатель, поскольку я выступаю впервые,

позвольте мне, прежде всего, поздравить Вас от имени делегации Мали с избранием на пост Председателя Комитета и заверить Вас в нашей всемерной поддержке. Убежден, что под Вашим руководством усилия Комитета приведут к позитивным и хорошим результатам. Я поздравляю также других членов Бюро. Я хотел бы также воздать должное послу Хосе Луису Канселе за его отличную работу в прошлом году в качестве Председателя нашего Комитета.

Делегация Мали полностью присоединяется к заявлениям, с которыми выступили представитель Нигерии от имени Группы африканских государств и представитель Индонезии от имени Движения неприсоединения. В национальном качестве и от имени государств-членов Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) делегация Мали хотела бы, пользуясь этой возможностью, поблагодарить Генерального секретаря за усилия нашей Организации, направленные на оказание содействия государствам в деле пресечения незаконного оборота и сбора стрелкового оружия и легких вооружений.

Нет сомнений в том, что мир и безопасность, необходимые для успешного осуществления любого проекта в области развития, не могут быть обеспечены в условиях, при которых торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями остается причиной гибели людей, дестабилизации государств и подрыва усилий правительств, а также региональных и международных групп и образований по обеспечению благополучия соответствующих народов.

Представляемый сегодня делегацией Мали проект резолюции A/C.1/65/L.11 отражает волю не только стран нашего субрегиона Западной Африки, но и всех других многочисленных стран Африки и всего мира к тому, чтобы прилагать согласованные усилия в целях пресечения незаконного оборота и сбора стрелкового оружия и легких вооружений. Поэтому от имени государств-членов ЭКОВАС Мали представляет по пункту 97(m) повестки дня ежегодный проект резолюции, озаглавленный «Оказание государствам помощи в пресечении незаконного оборота и в сборе стрелкового оружия и легких вооружений». Мне вряд ли следует напоминать о том, что данный проект резолюции, который отражает политическую волю наших государств создать условия, необходимые для обеспечения подлинной

безопасности в нашем регионе, всегда принимался Комитетом без голосования. Учитывая нынешнюю международную ситуацию и важность этого вопроса, делегация Мали убеждена в том, что Комитет не отойдет от традиции принятия данного проекта резолюции консенсусом.

С одной стороны, в данном проекте резолюции содержится обращенный к международному сообществу призыв обеспечивать техническую и финансовую поддержку в целях укрепления потенциала организаций гражданского общества в плане принятия мер по содействию пресечению незаконного оборота и сбору стрелкового оружия и легких вооружений, а, с другой стороны, содержится также призыв содействовать осуществлению Конвенции Экономического сообщества западноафриканских государств о стрелковом оружии и легких вооружениях, боеприпасах к ним и других связанных с ними элементах, вступление которой в силу 20 сентября 2009 года мы приветствуем.

В ответ на многочисленные вызовы, с которыми сталкивается международное сообщество, в частности самые незащищенные государства, ЭКОВАС по-прежнему убеждено в том, что борьба с незаконным распространением стрелкового оружия и легких вооружений является важным элементом, который нуждается в поддержке со стороны максимального числа государств.

**Г-н Лаубер** (Швейцария) (*говорит по-французски*): Как обычно, я зачитаю сокращенный вариант своего заявления; полный его текст будет распространен в зале.

Швейцария с удовлетворением отмечает активные усилия первого Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием по выработке общей концепции этого будущего документа. Мы приветствуем тот факт, что мандат Генеральной Ассамблеи позволяет оперативно подходить к разработке юридически обязательного, эффективного и сбалансированного документа.

Этот договор должен основываться на сводных положениях, касающихся семи категорий Регистра вооружений Организации Объединенных Наций. Он должен охватывать также стрелковое оружие и легкие вооружения, а также боеприпасы к ним и касаться всех существующих видов передачи оружия. Швейцария призывает также принять строгие кри-

терии пресечения любой передачи оружия государству, совершившему грубые нарушения международного права, в частности международного гуманитарного права и прав человека. Швейцария подтверждает свою приверженность и поддержку этому договору, в котором будут установлены самые высокие признанные международные стандарты для регулирования передачи обычного оружия.

Швейцария также придает большое значение Регистру обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Мы обеспокоены наблюдающимся в последние три года сокращением числа государств-участников этого механизма. Убеждены, что уровень участия в Регистре в значительной степени зависит от признания государствами-членами его полезной роли. Они будут предоставлять информацию в Регистр только до тех пор, пока этот документ будет отвечать их интересам в области безопасности. Тот факт, что в Регистр не входят некоторые категории обычных вооружений, такие как стрелковое оружие и легкие вооружения, непосредственно сказывается на уровне участия в Регистре. Швейцария призывает страны, которые еще не сделали этого, представить Генеральному секретарю свои соображения по вопросу о том, является ли отсутствие стрелкового оружия и легких вооружений в качестве отдельной категории в Регистре ограничивающим фактором и сказывается ли это напрямую на их решении участвовать в нем.

Принятие и вступление в силу Конвенции по кассетным боеприпасам являются одними из самых заметных достижений последнего десятилетия в области международного гуманитарного права и разоружения в категории обычных вооружений. Швейцария подписала этот документ в Осло и приступила к внутреннему процессу его ратификации. Однако мы пока далеки от решения вопроса о борьбе с недопустимыми гуманитарными последствиями применения этого оружия. Для претворения в жизнь намерений, содержащихся в Конвенции, потребуются еще значительные усилия, и Швейцария будет продолжать такие усилия.

Швейцария принимает активное участие в усилиях государств-участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия (КОО) по согласованию юридического документа, касающегося проблемы кассетных боеприпасов. КОО призвана регулировать те виды оружия, которые уже запрещены

Конвенцией по кассетным боеприпасам. Швейцария полагает, что последовательное осуществление юридического режима, примененного к кассетным боеприпасам, существенно пострадает, если государства-участники КОО примут документ, который в результате узаконит применение этого оружия, известного как оружие, имеющее недопустимые гуманитарные последствия. Поэтому Швейцария поддерживает продолжение переговоров, касающихся протокола по кассетным боеприпасам, в целях разработки юридического документа, который не ослаблял бы нормы, закрепленные в принятой в Осло Конвенции, а открывал бы новые и сбалансированные возможности.

Спустя десять лет после вступления в силу Конвенции о запрещении противопехотных мин государства-участники и международные и неправительственные организации подтвердили свою приверженность миру, свободному от мин, на второй Обзорной конференции государств-участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении, которая прошла в Картахене в ноябре 2009 года, и согласовали амбициозные целевые показатели на будущее, в том числе в отношении универсализации договора.

В Картахенском плане действий подчеркивается важность строгого соблюдения сроков разминирования, что является ключевым вопросом для обеспечения доверия к договору. Картахенский форум позволил также добиться решающего прогресса в разработке всеобъемлющего и недискриминационного подхода к оказанию помощи жертвам и интеграции гендерного аспекта в деятельность по разминированию.

Предстоящее десятое совещание государств-участников в Женеве будет полезным в плане представления сообщений о результатах, достигнутых в первый год после второй Обзорной конференции. Для Швейцарии важная цель совещания государств-участников этого года состоит в укреплении имплементационного механизма, с тем чтобы он эффективно реагировал на потребности государств-участников.

Четвертое созываемое раз в два года совещание государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым

оружием и легкими вооружениями стало знаковым событием в борьбе с незаконной торговлей этими видами оружия. Швейцария приветствует принятие консенсусом Заключительного документа (A/CONF.192/BMS/2010/3), включая, в частности, меры, направленные на укрепление механизмов осуществления Программы действий. Мы рекомендуем, чтобы совещание правительственных экспертов, запланированное на май 2011 года, помимо международного сотрудничества и помощи в качестве сквозного вопроса, рассмотрело не более одного или двух дополнительных приоритетных вопросов, с тем чтобы обеспечить продуктивную дискуссию.

Усилия по контролю за стрелковым оружием и легкими вооружениями способствуют противодействию такому бедствию, как вооруженное насилие, которое подрывает развитие и создает препятствия на пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Эту реальность признал Генеральный секретарь в своем докладе за 2009 год «Содействие развитию посредством уменьшения масштабов и предупреждения вооруженного насилия» (A/64/228), который обеспечивает отличную основу для дальнейших действий Организации Объединенных Наций.

Наша страна настоятельно призывает организации и институты, занимающиеся разоружением, миростроительством, гуманитарными вопросами и развитием, принять участие в дальнейших совместных усилиях на основе Женевской декларации о вооруженном насилии и развитии, сократить масштабы вооруженного насилия и способствовать обеспечению более надежной безопасности человека во всем мире. Более ста государств подписали на сегодняшний день эту Декларацию. Я хотел бы, пользуясь этой возможностью, призвать те государства, которые пока не сделали этого, присоединиться к Женевской декларации и ее принципам.

**Г-н Рао** (Индия) (*говорит по-английски*): Прежде чем высказать замечания по этой теме в своем национальном качестве, я хотел бы выступить в качестве Председателя третьей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбрав-

тельное действие (КОО), которая состоялась в Женеве в прошлом году. В Заключительном документе Конференции государств говорится — в контексте цели достижения универсальности Протокола V, — что «Конференция просила Председателя подумать о представлении шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций доклада о своих усилиях» (CCW/P.V/CONF/2009/9, пункт 30). Поэтому я выступаю сначала в контексте выполнения обязанности, возложенной на меня на третьей Конференции.

Что касается универсализации Протокола V, то я рад сообщить, что число Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками Протокола, возросло с 61 страны на третьей Конференции до 69 государств в этом году. Я хотел бы поздравить восемь новых государств-участников Протокола V к КОО: Бельгию, присоединившуюся к Протоколу V 25 января 2010 года; Китай — 10 июня 2010 года; Кипр — 11 марта 2010 года; Габон — 22 сентября 2010 года; Гондурас — 16 августа 2010 года; Италию — 11 февраля 2010 года; Катар — 16 ноября 2009 года; и Саудовскую Аравию — 8 января 2010 года.

Универсализация будет оставаться приоритетом также в предстоящем году. Третья конференция также призвала Высокие Договаривающиеся Стороны, являющиеся участниками Протокола V, способствовать более широкому присоединению к Протоколу в своих соответствующих регионах, согласно мерам 2–5 Плана действий по обеспечению универсальности Конвенции и протоколов к ней, принятого третьей Обзорной конференцией.

Помимо универсализации, еще один важный элемент Протокола V — это осуществление. Первая Конференция в 2007 году учредила неофициальный механизм Совещания экспертов для работы по широкому спектру вопросов. Работа координаторов, ответственных за проведение обсуждений по этим вопросам, имела большое значение в этом процессе и была очень активной. Я хотел бы выразить благодарность пяти координаторам и другу Координатора, которые проводили дискуссии на Совещании экспертов, состоявшемся в Женеве 22–24 апреля 2009 года. Они действительно помогли нам лучше понять различные аспекты выполнения Протокола, такие как разминирование; устранение или уничтожение взрывоопасных пережитков войны; помощь жертвам; сотрудничество и помощь и просьбы о

помощи; запись, сохранение и передача информации; национальная отчетность; и общие превентивные меры.

В своем послании третьей Конференции Генеральный секретарь заявил, что государства-участники положили хорошее начало, но нужно идти дальше. Он призвал государства-участники согласовать энергичные практические шаги по оказанию помощи жертвам взрывоопасных пережитков войны. Он призвал государства-участники оказывать более весомую поддержку усилиям по разминированию, устранению и уничтожению невзрывавшихся боеприпасов и создать культуру обмена информацией, в частности для сбора и фиксации информации, несмотря на трудности, которые возникают на поле боя. Действительно, все эти усилия означали бы мобилизацию необходимых ресурсов для укрепления процесса осуществления Протокола.

Любой вооруженный конфликт порождает взрывоопасные пережитки войны. Они убивают и калечат еще в течение долгого времени после окончания военных действий. Это смертоносные угрозы, которые должны быть ликвидированы. Протокол V по взрывоопасным пережиткам войны является бесценным механизмом в этой связи. Он обеспечивает гибкие и стабильные рамки для преодоления чудовищных гуманитарных последствий и взрывоопасных пережитков войны. Третья конференция, проходившая в прошлом году, добилась большого прогресса по субстантивному вопросу по Протоколу V, который, я уверен, будет иметь место и во время работы моего преемника посла Питера Ричарда Уолкотта, Австралия, в качестве назначенного Председателя четвертой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон, являющихся участниками Протокола V к КОО, которая пройдет в Женеве 22 и 23 ноября. Я хотел бы заверить его в нашей полной поддержке. Я хотел бы также подтвердить поддержку Индии двух назначенных заместителей Председателя — представителей Пакистана и Словакии.

Позвольте мне сейчас сказать несколько слов в своем национальном качестве. Индия считает, что глобальные меры по контролю над обычными вооружениями существенно способствуют международному миру, безопасности и развитию, а также достижению целей всеобщего и полного разоружения. Как государство-участник Конвенции о кон-

кретных видах обычного оружия и всех пяти протоколов к ней, включая исправленный Протокол II по противопехотным наземным минам, Индия придает особое значение продвижению вперед процесса КОО, который обеспечивает уникальный форум для постепенного контроля над конкретными категориями оружия на основе укрепления международного консенсуса и сотрудничества.

Индия всегда проявляла самую высокую степень ответственности в плане поставок обычных вооружений. Мы регулярно вносили вклад в Регистр обычных вооружений Организации Объединенных Наций с момента его создания в 1994 году и принимали активное участие в обсуждениях в Комиссии по разоружению и в других форумах по поставкам обычных вооружений. На интересах Индии в области безопасности сказались незаконные и безответственные поставки, в особенности стрелкового оружия, легких вооружений и взрывчатых веществ. Незаконная торговля обычными вооружениями является важным фактором эскалации вооруженного насилия со стороны организованной преступности и террористов.

Поэтому следует отдавать приоритет борьбе с незаконной торговлей этим оружием в целях ее искоренения, для чего необходимо, чтобы государства-члены в полной мере и эффективно выполняли взятые на себя обязательства и, в частности, обязательства, вытекающие из Программы действий Организации Объединенных Наций по стрелковому оружию и легким вооружениям, которые касаются необходимости жесткого национального контроля за производством и адекватной маркировкой, международного сотрудничества и отслеживания незаконного оружия, эффективного управления запасами оружия, контроля над его экспортом и строгого выполнения принятых положений.

Индия приняла активное участие в работе Группы правительственных экспертов, Рабочей группы открытого состава и первой сессии Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием. Мы считаем, что юридически обязывающий документ, устанавливающий международные требования к импорту, экспорту и передаче обычных вооружений, будет в значительной степени содействовать предотвращению незаконной торговли таким оружием и борьбе с ней в целях ее искоренения. Положения Устава Организации Объединенных На-

ций, касающиеся самообороны, наделяют государства правом торговать оружием, в том числе экспортировать его в другую страну. Это право должно осуществляться с соблюдением соответствующих международных обязательств.

По мнению Индии, введение и осуществление контроля над торговлей обычными вооружениями является вопросом национальной ответственности, которую государства должны выполнять как с учетом своих обязательств, вытекающих из национального и международного права, так и своих законных интересов в области безопасности и внешней политики. Наше обсуждение свидетельствует о наличии технических и политических трудностей в попытках разработать единый унифицированный документ, который регулировал бы все случаи передачи обычных вооружений. Мы считаем, что поэтапный, прагматический, реалистичный и консенсусный подход может укрепить перспективы разработки документа, который будет носить универсальный характер.

Индия поддерживает концепцию построения мира, свободного от угрозы мин, мира, в котором отдельные граждане и общины смогут жить в безопасных, содействующих развитию условиях, а пострадавшие от мин будут полностью интегрированы в общество. Индия с 1997 года прекратила производство не обнаруживаемых противопехотных мин и соблюдает мораторий на их передачу. Мы вносим вклад в усилия, прилагаемые международным сообществом в области разминирования и реабилитации. Мы поддерживаем подход, принятый в дополненном Протоколе II к КОО, в котором учитываются законные оборонные потребности государств, имеющих протяженные границы. Однако мы по-прежнему всецело привержены идее потенциальной ликвидации противопехотных мин.

Достижению этой цели помогут эффективные военные альтернативные технологии, которые в затратном плане способны выполнять оборонительные функции противопехотных наземных мин. Со времени обзорной конференции, которая в ноябре 2004 году состоялась в Найроби, Индия в качестве наблюдателя принимает участие в совещаниях, проводимых в рамках Оттавской конвенции. Мы в качестве наблюдателя приедем на предстоящее в Женеве совещание ее государств-участников.

Индия также участвует в переговорах по протоколу к КОО о кассетных боеприпасах. Мы разделяем озабоченность международного сообщества гуманитарными последствиями безответственного использования кассетных боеприпасов. На наш взгляд, использование таких боеприпасов может быть законным в том случае, если оно соответствует международному гуманитарному праву. Поэтому мы поддерживаем переговоры о заключении документа к КОО, который будет сбалансировано учитывать военные и гуманитарные интересы. Мы приветствует прогресс, которого добилась Группа правительственных экспертов в обсуждении проекта такого документа, и ждем завершения этих переговоров, чтобы мы могли добавить еще одно звено к архитектуре КОО.

**Г-н Дункан** (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я благодарю моих коллег за то, что они слушают меня дважды на протяжении одного дня. Я хотел бы привлечь внимание присутствующих к позиции Соединенного Королевства по обычным вооружениям.

Успешные результаты Конференции участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора сделали 2010 год, как я уже говорил, годом сбора «урожая» в области ядерного разоружения и нераспространения ядерного оружия. Однако мы надеемся, что, оглянувшись назад, мы увидим, что 2010 год можно назвать «урожайным» и в области обычных вооружений. Ведь знаковым событием этого года также стало начало переговоров по договору о торговле оружием.

В 2009 году в ходе обсуждения, проходившего в Рабочей группе открытого состава, было достигнуто широкое согласие по вопросу о том, что отсутствие эффективного регулирования международной торговли обычным оружием, в частности отсутствие общепризнанных стандартов, создает серьезные проблемы, которые нам нужно решать. В июле того же года международное сообщество собралось в Нью-Йорке для того, чтобы начать переговоры по договору о торговле оружием. Следует отметить, что подавляющее большинство государств выступает за заключение надежного и эффективного договора, поэтому мы должны продолжать конструктивное участие в этих переговорах и развивать позитивный импульс, созданный первой сессией Подготовительного комитета.

Договор о торговле оружием не будет панацеей от всех бед нашего мира, и мы не должны рассматривать его как таковой. Однако он станет одним из важных инструментов противодействия наиболее разрушительным последствиям нерегулируемой торговли оружием. Он позволит сократить число конфликтов и предотвратить использование оружия для нарушения прав человека, обеспечить, чтобы торговля оружием не подрывала социально-экономического развития, прекратить отток оружия к террористам, пиратам и мятежникам, которые потом используют его против наших миротворцев и гражданских лиц. Однако отсутствие эффективного регулирования торговли оружием не ставит под сомнение необходимость законной торговли оружием, которая позволяет государствам обеспечивать свою самооборону, что является правом, закрепленным в Уставе Организации Объединенных Наций.

Создание общих глобальных стандартов торговли обычными вооружениями пойдет на пользу оборонной промышленности, которая хочет работать ответственно. Соблюдение общих глобальных стандартов позволит устранить неопределенность, которую порождает сегодняшняя пестрая смесь национальных и региональных механизмов контроля над экспортом оружия, которые уже не обеспечивают потребности бизнеса в условиях все более взаимозависимого и взаимосвязанного мира, где цепочки поставок приобретают глобальный характер. Общие согласованные стандарты помогут открыть дорогу к промышленному сотрудничеству и совместной деятельности.

Начало переговоров стало важным шагом на пути заключения договора о торговле оружием, однако это был лишь еще один шаг в процессе разработки договора. Под умелым руководством посла Роберто Гарсии Моритана у нас есть все возможности развить достигнутый прогресс, но для этого ему нужна наша общая поддержка. Соединенное Королевство готово оказать такую поддержку и обеспечить заключение надежного и эффективного договора о торговле оружием.

Соединенное Королевство приветствовало конструктивную работу июньского созываемого раз в два года совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней. Прогресс

достигнут, но теперь нам предстоит оценить, какое воздействие осуществление Программы действий оказывает не только на незаконную торговлю стрелковым оружием и легкими вооружениями, но и на гуманитарные и социально-экономические последствия такой незаконной торговли.

Оценить степень успеха Программы действий в деле достижения ее главных целей — сокращение числа конфликтов, облегчение людских страданий, противодействие терроризму, организованной преступности, сокращение масштабов нищеты и повышение уровня развития — можно лишь с помощью эффективного мерил. Мы должны также подумать о возможности включения контроля над стрелковым оружием и легкими вооружениями в более широкие стратегии предотвращения конфликтов, сокращения вооруженного насилия, поощрения развития и оказания поддержки. Мы должны изучить вопрос о том, как позитивные результаты усилий по контролю над стрелковым оружием и легкими вооружениями можно было бы с максимальной отдачей увязать с упомянутыми выше направлениями работы и с другими мероприятиями, такими как реформирование сектора правосудия и более масштабные программы развития. Это — сложные, но необходимые области дальнейшей работы.

В 1999 году Соединенное Королевство ратифицировало Оттавскую конвенцию, запрещающую противопехотные мины, и мы гордимся тем, что участвовали в усилиях, которые привели к эффективному запрещению этого наносящего чрезмерные повреждения оружия. С тех пор мы давно прекратили использовать и производить такое оружие, а также уничтожили его запасы. Мы вносим большой вклад в разминирование противопехотных мин в районах мира, где они в течение долгого времени после урегулирования конфликтов угрожают жизни людей и развитию общин. Кроме того, в июне этого года мы успешно завершили на Фолклендских островах экспериментальный проект разминирования четырех зон. Мы учтем опыт реализации этого проекта в будущей работе по разминированию. Мы с нетерпением ждем возможности представить новую информацию совещанию государств-участников, которое должно состояться в Женеве в конце ноября, и намерены продолжать продвигать Конвенцию среди тех, кто ее еще не подписал.

Конвенция по кассетным боеприпасам является одним из самых важных за последние годы дого-

воров по разоружению и прекрасным примером того, чего способно добиться международное сообщество, когда оно работает сообща и эффективно. Соединенное Королевство гордится тем, что оно ратифицировало Конвенцию, которая для нас вступает в силу 1 ноября и позволит нам уже в качестве Договаривающейся Стороны принять участие в первом совещании государств-участников, которое в следующем месяце состоится в Лаосской Народно-Демократической Республике. Мы намерены продолжать нашу работу с государствами-участниками и гражданским обществом, чтобы извлечь уроки от изъятия кассетных боеприпасов и предотвратить новые страдания. Для этого мы будем призывать другие государства присоединиться к нам.

Соединенное Королевство активно выполняет свои обязательства по Конвенции, в том числе в отношении универсализации Конвенции и уничтожения запасов. Возможно, еще важнее то, что с 1999 года мы ежегодно выделяем по линии нашего министерства по вопросам международного развития 10 млн. фунтов стерлингов на разминирование минных полей, удаление кассетных боеприпасов и других взрывоопасных пережитков войны в наиболее пострадавших странах мира. Соединенное Королевство привержено дальнейшему оказанию этой помощи по мере нашего продвижения вперед.

**Г-н Иконго Исекотоко** (Демократическая Республика Конго) (*говорит по-французски*): Наша страна присоединяется к заявлению, сделанному представителем Индонезии от имени Движения неприсоединения. От имени нашей страны мы хотели бы высказать в дополнение следующие соображения.

Что касается обычных вооружений, то происходящие в последние месяцы события в Демократической Республике Конго четко свидетельствуют о том особом значении, которое наша страна придает осуществлению Программы действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, в частности на территории нашей страны и в Центральноафриканском субрегионе в целом.

Со времени представления своего ежегодного доклада по обычным вооружениям за 2010 год Департаменту по вопросам разоружения Организации Объединенных Наций Демократическая Республика

Конго сумела добиться следующих результатов на национальном и субрегиональном уровнях. 24–25 апреля 2010 года в нашей столице Киншаса состоялся региональный семинар по стрелковому оружию и легким вооружениям с участием государств-членов Экономического сообщества центральноафриканских государств, а также Руанды, восточноафриканских государств, ряда учреждений системы Организации Объединенных Наций и представителей субрегионального и международного гражданского общества.

С 26 по 30 апреля 2010 года Демократическая Республика Конго провела совместно с Организацией Объединенных Наций тридцатое совещание Постоянного консультативного комитета Организации Объединенных Наций по вопросам безопасности в Центральной Африке, по завершении которого была принята Конвенция Центральноафриканских государств о контроле над стрелковым оружием и легкими вооружениями, боеприпасами к ним и всеми частями и компонентами, которые могут использоваться для их производства, ремонта и сборки, известная также как Киншасская конвенция. Подписание Конвенции состоится в Браззавиле, столице Республики Конго, на тридцать первом министромском совещании Консультативного комитета.

22 августа 2010 года Демократическая Республика Конго уничтожила свою 100 000-ю единицу оружия в рамках Программы действий Организации Объединенных Наций первой в Центральной Африке и среди государств Регионального центра по стрелковому оружию и легким вооружениям в районе Великих озер, на Африканском Роге и в сопредельных государствах.

С 14 по 18 июня Демократическая Республика Конго принимала участие в четвертом созываемом раз в два года Совещании государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий, касающейся стрелкового оружия и легких вооружений. Она была представлена на очень высоком уровне, поскольку нашу делегацию возглавлял министр иностранных дел г-н Алексис Тамбве Муамба в своем качестве Председателя Постоянного консультативного комитета по вопросам безопасности в Центральной Африке.

Демократическая Республика Конго официально принимает участие в переговорах по договору о торговле оружием. Вот почему она участвует в

различных форумах, в том числе недавно на Конференции по разоружению, состоявшейся в этом году здесь, в Нью-Йорке.

С 30 июля по 2 августа 2010 года власти Демократической Республики Конго в своем постоянном стремлении к миру и безопасности активно сотрудничали с международным сообществом в рамках усилий Организации Объединенных Наций, направленных на опубликование предварительного доклада направленной Совместным отделением Организации Объединенных Наций по правам человека миссии по расследованию массовых изнасилований и других нарушений прав человека, совершенных военными группировками вдоль дороги Кибуа-Мпофи на территории Валикале в провинции Северное Киву.

Национальная комиссия по контролю над стрелковым оружием и легкими вооружениями и по сокращению масштабов вооруженного насилия, созданная 30 мая 2008 года и работающая под руководством министра внутренних дел и безопасности, находится на этапе завершения создания своих филиалов в 11 провинциях страны.

В своем заявлении в ходе общих прений мы вновь заявили о том, что Демократическая Республика Конго будет и впредь решительно продолжать свои усилия, направленные на разоружение, борьбу с распространением и на обеспечение наилучшего применения обычных вооружений и других видов оружия, которые создают реальную угрозу для страны. Сегодня никто не может сомневаться в решимости Демократической Республики Конго продолжать эту борьбу, несмотря на наши скудные ресурсы как страны, выходящей из состояния конфликта. Демократическая Республика Конго является одной из немногих стран Африки, которая после многих десятилетий войны, приведшей к гибели 6 миллионов человек и бесконтрольному разграблению ее природных ресурсов, добилась таких результатов в области разоружения и приняла необратимые меры в рамках принятой в 2001 году Программы действий Организации Объединенных Наций.

Демократическая Республика Конго хотела бы особо отметить один момент, важный для Центральноафриканского субрегиона, а именно успешное осуществление Киншасской конвенции, которую удалось заключить с таким трудом после не-

скольких лет переговоров, которые продолжались, как минимум, семь лет и начиная с 2003 года проходили сначала в Браззавиле, затем в Сан-Томе и завершились в Киншасе. Этот общий успех станет возможным тогда, когда каждое государство-участник Конвенции выполнит отведенную ему роль в осуществлении принятых мер. Сообща все мы сможем двигаться вперед по пути к укреплению безопасности в Центральноафриканском субрегионе.

Наша страна выполняет — и будет выполнять и впредь — свои обязанности по принятию конкретных мер, таких как вышеупомянутые. Мы просто хотим отметить, что улучшение стратегического контекста, в котором каждый из нас играет свою роль, всегда должно предшествовать каждому новому этапу контроля над вооружениями и процессом сокращения. Кроме того, только наращивание динамики, направленной на смягчение серьезной напряженности, которая по-разному, но всегда чрезвычайно ощутимо влияет на безопасность в Центральноафриканском субрегионе, позволит добиться решительного прогресса в области нераспространения этого оружия и борьбы с его незаконным оборотом.

В заключение Демократическая Республика Конго вновь заявляет о своей поддержке продолжения деятельности Конференции по разоружению и повышению ее эффективности, поскольку она является идеальным форумом для принятия всеми государствами решений в области разоружения. Мы призываем разработать надежный и обязательный договор о торговле оружием, а также призываем различных доноров и учреждения Организации Объединенных Наций оказывать Демократической Республике Конго финансовую и материальную помощь, с тем чтобы она могла добиться успеха в осуществлении мер, предусмотренных в ее программе в области разоружения.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы попросить синхронных переводчиков поработать еще несколько минут для того, чтобы дать представителю Китая возможность выступить со своим заявлением.

**Г-н Чжан Цзюань** (Китай) (*говорит по-китайски*): Я благодарю Вас, г-н Председатель, за то, что Вы договорились с переводчиками, и теперь я

имею возможность сделать свое заявление. Я также благодарю Секретариат за понимание.

В этом году исполняется 30 лет со дня принятия Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия (КОО). Поскольку в области контроля над вооружениями эта Конвенция является одним из важных международно-правовых документов и касается также гуманитарных вопросов, в течение последних 30 лет ее актуальность постоянно возрастает. Мы отмечаем также стабильный прогресс в осуществлении дополненного Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств, а также постепенное увеличение числа государств, подписавших Протокол по взрывоопасным пережиткам войны. В течение последних трех лет большую работу также выполнила Группа правительственных экспертов по кассетным боеприпасам. КОО отводится важная роль в решении гуманитарных проблем, которые возникают в связи с применением некоторых видов обычных вооружений, в частности мин.

Китайское правительство решительно поддерживает процесс международного контроля над обычными вооружениями и активно участвует в нем, придавая большое значение работе, которая проводится в рамках КОО, и поддерживая ее. Правительство Китая, руководствуясь парадигмой гуманности, неизбежно привержено решению гуманитарных проблем, которые создаются некоторыми видами обычных вооружений. Китай поддерживает усилия по дальнейшему укреплению и совершенствованию соответствующих международно-правовых механизмов в области контроля над обычными вооружениями, а также необходимость сбалансированного решения гуманитарных проблем и удовлетворения законных потребностей в безопасности для упрочения международного мира и безопасности.

В апреле месяце Китай ратифицировал Протокол по взрывоопасным пережиткам войны, а в июне сдал Генеральному секретарю на хранение свою ратификационную грамоту. Для Китая Протокол V официально вступит в силу 10 декабря. Китай стал одной из Высоких Договаривающихся Сторон КОО и каждого из пяти протоколов к ней. Китай будет неустанно и добросовестно выполнять свои обязанности и обязательства по КОО и протоколам к ней и также намерен продолжать прилагать усилия для

повышения эффективности и расширения универсальности КОО.

С 1998 года в деле разминирования китайское правительство оказало помощь около 40 странам Азии, Африки и Латинской Америки. В рамках этой помощи он предоставил финансовое обеспечение, оборудование для разминирования, а также обеспечил профессиональную подготовку кадров. В этом году Китай оказал различную помощь в разминировании Шри-Ланке, Судану и Афганистану. Китай также оказывает помощь жертвам мин в Перу и Эфиопии и в меру своих возможностей способствует реинтеграции лиц, пострадавших от мин. Китайское правительство будет продолжать работать в направлении достижения общей цели человечества — построения мира, свободного от мин.

Китай придает большое значение необходимости решения гуманитарных проблем, возникающих в результате применения кассетных боеприпасов, и поддерживает работу Группы правительственных экспертов, которая в рамках КОО ведет переговоры о заключении протокола по этому вопросу с сохранением баланса между законными интересами безопасности и гуманитарными потребностями. Китай высоко оценивает работу этой Группы и выражает Филиппинам как ее Председателю признательность за усилия по продвижению вперед этих переговоров. Мы считаем, что последняя редакция документа Председателя отражает консенсус, достигнутый на переговорах за последние три года, и что в ней хорошо сбалансированы законные интересы безопасности и гуманитарные потребности. Китай поддерживает Группу в ее усилиях продолжать переговоры на основе этого документа и призывает все заинтересованные стороны сообща прилагать конкретные усилия для преодоления разногласий и расширения консенсуса, а также для достижения позитивных результатов по этому вопросу в кратчайшие сроки.

Незаконная торговля стрелковым оружием и легкими вооружениями нарушает региональную стабильность и разжигает гуманитарные кризисы. Китай прекрасно сознает эту проблему, и мы всегда придавали большое значение борьбе с незаконной торговлей стрелковым оружием и легкими вооружениями. Мы поддерживаем усилия, которые международное сообщество прилагает для решения этого вопроса, и принимаем активное участие в них. Китай согласен с тем, что полное и эффективное

осуществление действующих международных документов, таких как Программа действий по стрелковому оружию и легким вооружениям и Международный документ, позволяющий государствам своевременно и надежно выявлять и отслеживать незаконные стрелковое оружие и легкие вооружения, имеет непреходящее значение для борьбы против незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями. Китай готов усилить координацию и сотрудничество со всеми сторонами для скорейшего искоренения незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями.

В июне этого года мы стали свидетелями успеха четвертого созываемого раз в два года Совещания государств для рассмотрения процесса осуществления Программы действий. Принятие консенсусом Заключительного документа (A/CONF.192/BMS/2010/3) говорит о том, что решить ряд важных вопросов, таких как борьба против незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями и укрепление международных сотрудничества и помощи, стремится все международное сообщество. Китай считает, что двумя главными причинами незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями являются нищета и социальные лишения и вызванные ими протесты. По нашему мнению, для устранения симптомов и коренных причин нужно применять комплексный подход. Международному сообществу следует принять эффективные меры для оказания соответствующим странам помощи в достижении экономического развития, искоренения голода, нищеты, социальной несправедливости, а также для поддержания мира и стабильности. Это позволит создать условия для устранения причин незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями.

Китай всегда занимал взвешенную и ответственную позицию в отношении экспорта оружия, поэтому во исполнение наших международных обязательств, национальных законов и правил мы жестко и эффективно контролируем его экспорт. Китайское правительство серьезно озабочено региональной нестабильностью и гуманитарными кризисами, которые подогреваются незаконной торговлей обычными вооружениями. В этом плане международному сообществу следует принять меры для регулирования международной торговли оружием и предот-

вращения оттока оружия из законных каналов на незаконные рынки.

Китай конструктивно участвовал в работе первой сессии Подготовительного комитета Конференции Организации Объединенных Наций по договору о торговле оружием. Мы считаем, что вопросы торговли оружием по своему характеру сложны и деликатны и что международному сообществу, придерживаясь принципа координации действий и консенсуса, необходимо поэтапно открыто и прозрачно обсуждать эти вопросы с целью удовлетворения разумных политических, экономических требований и интересов безопасности всех соответствующих сторон. Поэтому Китай готов продолжать вместе со всеми другими сторонами прилагать усилия для надлежащего решения вопроса о незаконной торговле оружием.

Китай придает большое значение прозрачности в военной области и готов в отношении с другими странами углублять взаимное доверие в этом плане. В 2007 году Китай присоединился к Стандартизированной системе отчетности Организации Объединенных Наций о военных расходах и с тех пор вернулся к Регистру обычных вооружений Организации Объединенных Наций. Мы поддерживаем работу Группы правительственных экспертов Организации Объединенных Наций по Стандартизированной системе отчетности о военных расходах и намерены активно в ней участвовать.

**Председатель** (*говорит по-английски*): Я хотел бы сообщить членам Комитета, что из сегодняшнего списка ораторов, записавшихся для выступления по вопросу обычных вооружений, выступило меньше двух третей. Поэтому завтра утром мы сначала заслушаем не выступивших сегодня представителей, а потом перейдем к теме «Другие меры в области разоружения и международная безопасность». Делегации с пространными заявлениями я любезно прошу распространить тексты в письменном виде и выступить в зале с их сокращенным вариантом.

*Заседание закрывается в 13 ч. 10 м.*